

**Fortalecimiento del uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida en sede principal
de la Institución Educativa Armando Achito**

Mariela Lana Sanapica

Asesora

Nataly Marcela Muños Murcia

Universidad Nacional Abierta y a Distancia – UNAD

Escuela Ciencias de la Educación – ECEDU

Maestría en Educación

2025

Dedicatoria

En Primer lugar, de manera especial, dedico este trabajo a mi familia, por su acompañamiento constante, su apoyo incondicional y su comprensión a lo largo de este proceso. Su fortaleza, confianza y palabra alentadora fueron fundamentales para culminar este camino académico. En especial mi compañero de vida Alberto Achito Lubiassa por ser gran sabedor del conocimiento ancestrales.

Este trabajo está dedicado a los pueblos Emberá Dobida, a sus mayores, mayoras, sabedores y sabedoras, quienes, a través de la palabra, la oralidad y la memoria han resguardado la lengua, la cosmovisión y el conocimiento ancestral. A los niños, niñas y jóvenes de la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiassa, por ser la semilla viva de la cultura y la esperanza para la pervivencia de la lengua Emberá Dobida.

Finalmente, este trabajo se dedica a la comunidad educativa y al territorio, que desde la educación propia continúan tejiendo procesos de resistencia, identidad y dignidad, reafirmando que la lengua materna no solo se aprende, sino que se vive y se transmite en comunidad.

Resumen

La investigación sobre el fortalecimiento del uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida en la sede principal de la Institución Educativa Armando Achito tuvo como propósito contribuir a la preservación y revitalización de esta lengua en la comunidad educativa en general y, de manera particular, entre los estudiantes, reconociendo que la lengua materna es fundamental en la configuración de la identidad cultural e incide directa y significativamente en la pervivencia étnica del pueblo Emberá. Para ello, desde un enfoque experimental de investigación, se abordó inicialmente la situación actual del uso y la transmisión de la lengua materna, así como un análisis de las causas que han generado su pérdida progresiva.

Posteriormente, los hallazgos fueron socializados mediante un taller pedagógico, en el que se enfatizó la valoración de la identidad étnica y la importancia de la lengua en relación con la cosmovisión Emberá y el tejido de dicha identidad. Asimismo, se promovió la construcción de propuestas participativas orientadas al fortalecimiento del uso y la transmisión de la lengua materna, en las que participaron estudiantes, docentes, directivos y miembros de la comunidad educativa. Como conclusión, el proceso investigativo permitió evidenciar que el fortalecimiento de la lengua Emberá Dobida en el contexto escolar requiere estrategias pedagógicas contextualizadas, construidas colectivamente desde la educación propia, que articulen la escuela con la vida comunitaria y contribuyan de manera efectiva a la revitalización lingüística y cultural.

Palabras Clave: Educación Propia, Emberá Dobida, Revitalización Lingüística.

Abstract

This research on strengthening the oral use and transmission of the Emberá Dobida language at the main campus of the Armando Achito Educational Institution aimed to contribute to the preservation and revitalization of this language within the educational community in general, and particularly among students. The study recognized that the mother tongue is essential in the construction of cultural identity and has a direct and significant impact on the ethnic continuity of the Emberá people. Using an experimental research approach, the study first examined the current situation of the use and transmission of the mother tongue, as well as the factors that have led to its gradual decline. Subsequently, the findings were shared through a pedagogical workshop that emphasized the appreciation of ethnic identity and the importance of language in relation to the Emberá worldview and the construction of cultural identity.

In addition, participatory proposals aimed at strengthening the use and transmission of the mother tongue were developed with the involvement of students, teachers, school administrators, and members of the educational community. In conclusion, the research process showed that strengthening the Emberá Dobida language in the school context requires contextualized pedagogical strategies, collectively constructed from the perspective of Indigenous education, which articulate the school with community life and effectively contribute to linguistic and cultural revitalization.

Keywords: Indigenous Education, Emberá Dobida, Linguistic Revitalization.

Tabla de Contenido

Introducción	8
Contextualización De La Problemática	10
Descripción del Problema	10
Pregunta de investigación	13
Objetivos	13
Objetivo general.....	13
Objetivos Específicos.....	14
Justificación	14
Eje Temático, Área y Línea de Investigación	20
Fundamentación Teórica de la Investigación	21
Antecedentes investigativos.....	21
Marco Teórico y Conceptual	26
Pueblo Emberá e Identidad cultural	28
Lengua materna, oralidad y Bilingüismo.....	30
Etnoeducación y Educación propia.....	31
Desplazamiento lingüístico y Colonialidad del lenguaje.....	32
Revitalización y vitalidad lingüística.....	34
Bases Conceptuales.....	35
Marco Metodológico.....	36
Enfoque Socio Crítico de Investigación	36
Método de Investigación Estudio de caso.....	37
Diseño de Investigación	39
Fase de Diagnóstico	39
Fase de Análisis	40
Fase de Diseño de la Estrategia	41
Fase de Evaluación Participativa	42
Técnicas e Instrumentos de investigación.....	42
Grupo Focal con docentes.....	42
Encuesta a Estudiantes de la sede Principal de la Institución Educativa Armando Achito.....	43

Observación Participante	44
Componente ético de la investigación	45
Análisis y Resultados	45
Situación actual de la oralidad en la transmisión de la Lengua Materna Emberá, en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Dos Bocas	46
Encuesta aplicada a los estudiantes.....	46
Uso de la lengua Embera Dobida.....	46
Valoración cultural de la lengua.....	49
Factores que influyen la disminución del uso de la lengua Embera Dobida.....	50
Propuesta de fortalecimiento de la lengua Embera Dobida.....	51
Resultados de la observación participantes.....	52
Resultados del grupo focal con docentes.....	53
Causas que inciden en el uso de la oralidad en la transmisión de la Lengua Materna Emberá, en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Dos Bocas.....	55
Uso de la lengua Embera Dobida como estrategia didáctica.....	56
Dificultad para integrar la lengua materna a la práctica pedagógica.....	57
Estrategias didácticas utilizadas para fortalecer la lengua materna.....	58
Impacto de la lengua materna en la identidad cultural.....	59
Síntesis del análisis del grupo focal.....	60
Estrategias pedagógicas operativas para el fortalecimiento de la transmisión oral de la lengua Emberá Dobida.....	61
Conclusiones.....	63
Referencias Bibliográficas	65
Apéndices.....	69

Listado de Apéndices

Apéndice A: Formato de recolección de datos del Grupo Focal con Docentes	69
Apéndice B: Formato de Encuesta Estudiantes.	72
Apéndice C : Consentimiento Informado – Dirigido a la Institucional Educativa	74
Apéndice D: Consentimiento Informado – Padres de Familia	76
Apéndice E Diarios de campo.....	78

Introducción

La lengua materna Emberá Dobida constituye un pilar fundamental de la identidad cultural, la cosmovisión y la pervivencia histórica del pueblo Emberá. A través de la oralidad se transmiten los saberes ancestrales, las prácticas culturales, la espiritualidad y la relación con el territorio, elementos que permiten a las nuevas generaciones reconocerse como parte de una comunidad con memoria, historia y formas propias de comprender el mundo. No obstante, diversos procesos sociales, educativos y culturales han generado un debilitamiento progresivo en el uso cotidiano de la lengua, especialmente entre los jóvenes, afectando su transmisión intergeneracional en los contextos escolar y comunitario.

En este contexto, la presente investigación se orientó a fortalecer la oralidad en la transmisión de la lengua Emberá Dobida mediante una estrategia pedagógica de educación indígena en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa, ubicada en la comunidad de Dos Bocas, municipio de Juradó, departamento del Chocó. Desde un enfoque sociocrítico y la Investigación Acción Participativa, el estudio involucró a estudiantes, docentes y miembros de la comunidad educativa con el propósito de comprender la situación actual del uso de la lengua materna y proponer acciones que contribuyeran a su revitalización.

Esta distribuida en tres capítulos de análisis y resultados que abordó, en primer lugar, la situación actual de la oralidad en la transmisión de la lengua materna Emberá, evidenciando los espacios y formas en que se mantiene su uso dentro de la institución y la comunidad. Posteriormente, se analizaron las causas que inciden en el debilitamiento de la transmisión oral, relacionadas con factores familiares, escolares y socioculturales. Finalmente, se desarrolló un apartado sobre estrategias de educación propia, construidas de manera participativa, orientadas a fortalecer el uso de la oralidad en el ámbito escolar y comunitario. Como conclusión, la

investigación permitió evidenciar que, aunque la lengua Emberá Dobida sigue siendo reconocida como un pilar fundamental de la identidad y la cosmovisión del pueblo Emberá, su uso cotidiano se ha visto reducido, lo que hace necesario implementar estrategias pedagógicas contextualizadas y colectivas que articulen escuela, familia y comunidad, reconociendo la oralidad como base de la pervivencia cultural y lingüística.

Contextualización De La Problemática

Descripción del Problema

La lengua Emberá Dobida constituye uno de los elementos fundamentales de la identidad cultural del pueblo Emberá, particularmente en el municipio de Juradó, departamento del Chocó. Esta lengua, transmitida tradicionalmente de generación en generación a través de la oralidad, refleja no solo el pensamiento y la cosmovisión del pueblo, sino también sus valores, prácticas ancestrales y formas de comprender el mundo. En este sentido, la lengua materna no es únicamente un medio de comunicación, sino también un vehículo de transmisión de saberes culturales, espirituales y sociales que garantizan la continuidad histórica del pueblo Emberá.

Sin embargo, en las últimas décadas se ha evidenciado una disminución progresiva en el uso oral de la lengua Emberá Dobida, situación que pone en riesgo su continuidad y su transmisión intergeneracional. Diversos factores sociales, educativos y culturales han contribuido a este proceso, entre ellos la creciente presencia del castellano como lengua dominante en los espacios educativos, institucionales y sociales. Como consecuencia, muchos niños y jóvenes de la comunidad presentan un dominio limitado de su lengua materna, lo que debilita los procesos de identidad cultural y pertenencia étnica.

En este contexto, la investigación tiene como propósito fortalecer el uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa, mediante el diseño y la aplicación de una estrategia pedagógica contextualizada. Esta iniciativa se fundamenta en los principios de la educación propia y busca contribuir a la revitalización lingüística, al empoderamiento cultural y a la pervivencia étnica del pueblo Emberá.

Desde una perspectiva teórica, diferentes estudios han analizado cómo la pérdida de la lengua materna incide en la transformación de las ideologías lingüísticas de los hablantes. En este sentido, Andrade Ciudad y Zavala Cisneros (2019), en su obra *De la lingüística a las aulas: ideologías en la educación peruana*, señalan que la educación formal constituye un espacio en el que se reproducen las estructuras sociales y culturales. A través de ella se instauran discursos hegemónicos que influyen en la manera como los sujetos se relacionan con su lengua y su identidad. Como lo plantean autores como Apple (1987), Bourdieu y Passeron (1977) y Giroux (1992), el sistema educativo puede reproducir relaciones de poder y jerarquías sociales que inciden en la valoración o desvalorización de determinadas lenguas.

De acuerdo con Andrade Ciudad y Zavala Cisneros (2019), analizar la educación desde la perspectiva del lenguaje permite comprender cómo se construyen las diferencias lingüísticas y cómo estas pueden convertirse en mecanismos de dominación simbólica. En este sentido, los discursos sobre la diferencia lingüística en el campo educativo pueden contribuir a jerarquizar grupos sociales y a reproducir desigualdades, especialmente cuando una lengua dominante se impone sobre las lenguas minoritarias (Phillipson, 1992).

En la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa se evidencia una disminución significativa en el uso cotidiano de la lengua Emberá Dobida. Esta situación genera preocupación entre los líderes comunitarios y las autoridades educativas, ya que la lengua constituye un elemento esencial que diferencia y une a las comunidades indígenas. La pérdida progresiva de la lengua implica, además, el debilitamiento de los procesos de transmisión cultural, de la cosmovisión y de las prácticas tradicionales.

No obstante, la institución educativa, por su carácter indígena y por el reconocimiento del derecho a una educación con identidad cultural, tiene la responsabilidad de contribuir al

fortalecimiento de la lengua y la cultura Emberá. Esto implica promover procesos educativos que valoren la identidad étnica, la lengua materna, la cosmovisión y los usos y costumbres tradicionales. En este sentido, el contexto escolar se convierte en un espacio estratégico para reflexionar sobre la pérdida paulatina del uso y la transmisión de la lengua Emberá Dobida y para implementar acciones pedagógicas orientadas a revertir esta situación.

Desde el punto de vista teórico, esta problemática también puede comprenderse a partir del concepto de desplazamiento lingüístico, entendido como el proceso progresivo mediante el cual una lengua pierde funciones y espacios de uso frente a otra lengua dominante, hasta llegar incluso al riesgo de desaparición. Zavala Cisneros (2019) explica que este fenómeno se presenta cuando los hablantes comienzan a adoptar la lengua dominante en ámbitos sociales, educativos y económicos, relegando su lengua materna a espacios cada vez más reducidos.

En el contexto investigativo de la comunidad de Dos Bocas, municipio de Juradó, la lengua Emberá Dobida está siendo desplazada progresivamente por el español. Este proceso también puede analizarse desde la perspectiva de la colonialidad del lenguaje, concepto desarrollado por autores como Aníbal Quijano, Walter D. Mignolo y Catherine Walsh. Estos investigadores han abordado la colonialidad desde diferentes dimensiones el poder, el saber, el ser y la educación, señalando cómo los procesos históricos de colonización han generado jerarquías culturales y lingüísticas que perpetúan desigualdades sociales.

Desde esta perspectiva, la colonialidad del lenguaje se manifiesta en la supremacía de las lenguas hegemónicas, las cuales adquieren mayor reconocimiento en ámbitos como la ciencia, la economía y la comunicación global. En consecuencia, muchas lenguas originarias son invisibilizadas o relegadas a espacios marginales, lo que obliga a las comunidades indígenas a

transformar o abandonar su lengua materna para adaptarse a las dinámicas del sistema social y económico dominante.

En este contexto, muchos estudiantes llegan a la escuela sin un dominio sólido de su lengua materna. Aunque la institución se define como indígena, enfrenta dificultades para fortalecer de manera sistemática la enseñanza y el uso de la lengua Emberá Dobida. La oralidad Emberá se limita principalmente a espacios familiares informales y, si no se implementan acciones pedagógicas oportunas, existe el riesgo de que su uso continúe disminuyendo entre las nuevas generaciones.

Por esta razón, resulta necesario desarrollar estrategias educativas que promuevan el fortalecimiento del uso oral y la transmisión intergeneracional de la lengua Emberá Dobida, articulando la escuela con la comunidad y reconociendo la educación propia como un elemento fundamental para la revitalización lingüística y cultural del pueblo Emberá.

Pregunta de investigación

¿Cómo fortalecer la Oralidad en la trasmisión de la lengua Emberá Dobida en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Nussi-Purru de Dos Bocas Municipio de Jurado-Departamento del Chocó?

Objetivos

Objetivo general

Diseñar una estrategia pedagógica de educación indígena para fortalecer la oralidad en la trasmisión de la lengua Emberá Dobida, en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Nussi-Purru de Dos Bocas Municipio de Jurado-Departamento del

Chocó.

Objetivos Específicos

- Describir la situación actual de la oralidad en la transmisión de la Lengua Materna Emberá, en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Dos Bocas - sede principal, municipio de Juradó.
- Analizar las causas que inciden en el uso de la oralidad en la transmisión de la Lengua Materna Emberá, en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Dos Bocas - sede principal, municipio de Juradó.
- Identificar actividades situadas para la de educación propia en el uso de la oralidad en la transmisión de la Lengua Materna Emberá, en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Dos Bocas - sede principal, municipio de Juradó.

Justificación

La lengua constituye uno de los pilares fundamentales de la existencia cultural de los pueblos, pues a través de ella se construyen y transmiten las formas de pensamiento, los saberes, la memoria histórica y las prácticas sociales que configuran la identidad colectiva. En palabras de IDEARTES (2022), la lengua puede entenderse como el alma y la figura simbólica que enmarca el pensamiento y el conocimiento de una comunidad, ya que mediante ella se narran los orígenes, las características y la historia de los pueblos. En este sentido, la lengua no es únicamente un medio de comunicación, sino también un elemento esencial para la preservación de la cultura y la continuidad histórica de los pueblos indígenas.

En el caso del pueblo Emberá, la lengua Emberá Dobida representa uno de los elementos más importantes de su identidad cultural. A través de su uso se transmiten conocimientos sobre la naturaleza, la espiritualidad, las formas de organización social y la relación armónica con el territorio. La lengua, por tanto, constituye un vehículo fundamental para la reproducción de la cosmovisión Emberá y para la transmisión intergeneracional de los saberes ancestrales. No obstante, en la actualidad esta lengua enfrenta un proceso progresivo de debilitamiento, evidenciado en la disminución de su uso cotidiano, especialmente entre las nuevas generaciones.

En este contexto, el fortalecimiento del uso y la transmisión de la lengua Emberá Dobida en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa se convierte en una necesidad urgente que responde tanto a la conservación cultural como a la garantía de los derechos lingüísticos y educativos de la comunidad. Este proceso de debilitamiento lingüístico está asociado a diversos factores, entre los que se destacan el predominio del castellano en los espacios educativos e institucionales, los efectos de la globalización, los procesos históricos de colonización cultural y las limitadas políticas educativas orientadas al fortalecimiento efectivo de las lenguas indígenas en los contextos escolares.

La disminución en el uso de la lengua materna no solo implica un riesgo para la supervivencia del idioma, sino también para la preservación de los saberes, las prácticas culturales y la cosmovisión que el pueblo Emberá ha transmitido de generación en generación. En este sentido, la pérdida de la lengua representa también la pérdida de una forma particular de comprender y relacionarse con el mundo. Para el pueblo Emberá, la lengua está profundamente vinculada con la relación espiritual y cultural con la naturaleza, por lo que su debilitamiento afecta directamente la continuidad de su identidad cultural.

Desde esta perspectiva, fortalecer el uso de la lengua Emberá Dobida desde la infancia se convierte en un elemento fundamental para garantizar su transmisión intergeneracional. La formación de niños, niñas y jóvenes hablantes de la lengua materna permite no solo preservar el idioma, sino también fortalecer los procesos de identidad, pertenencia y continuidad cultural dentro de la comunidad.

La presente investigación, orientada al fortalecimiento del uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa, ubicada en el municipio de Juradó, departamento del Chocó, surge como una respuesta frente a la creciente amenaza de pérdida lingüística que enfrentan numerosas lenguas indígenas tanto en Colombia como a nivel mundial. Esta problemática trasciende el ámbito comunicativo, ya que se relaciona directamente con la protección de los derechos culturales, la preservación de la diversidad lingüística y el reconocimiento de las identidades étnicas.

A nivel global, organismos internacionales como la UNESCO (2003) han advertido que cerca del 50 % de las lenguas del mundo podrían desaparecer antes de finalizar el siglo XXI si no se implementan estrategias efectivas para su preservación y revitalización. La desaparición de una lengua no representa únicamente la pérdida de un sistema de comunicación, sino también la desaparición de conocimientos, tradiciones, formas de pensamiento y cosmovisiones que constituyen parte fundamental del patrimonio cultural de la humanidad. En este sentido, Crystal (2000) sostiene que cada lengua es un depósito de conocimiento acumulado durante generaciones, cuya pérdida empobrece la diversidad cultural y cognitiva del mundo.

En este mismo sentido, Crystal (2000) afirma que una lengua puede considerarse muerta cuando deja de tener hablantes activos que la utilicen en la vida cotidiana. Aunque una lengua pueda permanecer registrada en textos escritos o archivos audiovisuales, su vitalidad depende

fundamentalmente de la existencia de hablantes que la transmitan a las nuevas generaciones. Cuando los niños y jóvenes dejan de aprender o utilizar la lengua materna, el proceso de desaparición lingüística se acelera considerablemente.

Ante esta situación, diversos estudios destacan la importancia de fortalecer la participación de las nuevas generaciones en los procesos de transmisión lingüística. Tradicionalmente, las lenguas indígenas se han transmitido a través de la oralidad en el ámbito familiar y comunitario; sin embargo, las dinámicas sociales contemporáneas han transformado estos procesos. Las nuevas generaciones se encuentran inmersas en contextos sociales, tecnológicos y culturales diferentes a los de sus antepasados, lo que exige repensar las estrategias de enseñanza y aprendizaje de las lenguas originarias. En este sentido, Bühmann y Trudell (2008) plantean la necesidad de desarrollar estrategias pedagógicas que integren la tradición oral con nuevas metodologías educativas que respondan a los cambios sociales actuales.

En el contexto nacional, Colombia se reconoce constitucionalmente como un Estado que protege la diversidad étnica y cultural. La Constitución Política de Colombia (1991) reconoce la oficialidad de las lenguas y dialectos de los grupos étnicos y establece que, en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias, la educación debe desarrollarse en un enfoque bilingüe e intercultural. Actualmente, el país cuenta con más de 65 lenguas indígenas vivas; sin embargo, muchas de ellas enfrentan diferentes grados de amenaza debido al desplazamiento cultural, al predominio del castellano en el sistema educativo y a la limitada implementación de políticas públicas orientadas a la protección de la diversidad lingüística.

La Ley General de Educación (Congreso de la República de Colombia, 1994), en su artículo 56, reconoce el derecho de los pueblos indígenas a recibir una educación que fortalezca su lengua, su cultura y su identidad. No obstante, en la práctica aún existen importantes desafíos

para garantizar la implementación efectiva de estos principios en los contextos educativos de las comunidades indígenas.

Los datos estadísticos evidencian la magnitud de esta problemática. De acuerdo con el Censo del DANE (2005), aproximadamente el 65 % de las personas que se autorreconocían como pertenecientes a pueblos indígenas hablaban su lengua materna. Sin embargo, según el Censo Nacional de Población y Vivienda del DANE (2018), esta cifra se redujo al 50,8 %, lo que refleja una disminución significativa en el número de hablantes de lenguas indígenas en el país. Esta reducción evidencia una brecha generacional en la transmisión lingüística y pone en riesgo la pervivencia de muchas lenguas originarias.

En el contexto local, la comunidad educativa de Dos Bocas, en el municipio de Juradó (Chocó), ha experimentado un proceso acelerado de debilitamiento lingüístico. En esta comunidad, niños, niñas y jóvenes presentan cada vez menor dominio del Emberá Dobida, situación que se relaciona con factores como la migración, la influencia de los medios de comunicación, los procesos de evangelización y la predominancia del castellano en los espacios escolares. Asimismo, la disminución de hablantes activos en el ámbito familiar debilita los procesos naturales de transmisión intergeneracional de la lengua.

Aunque la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa se reconoce como una institución con identidad indígena, actualmente enfrenta dificultades para implementar estrategias pedagógicas sistemáticas orientadas al fortalecimiento del uso oral de la lengua Emberá Dobida. Esta situación repercute directamente en los procesos de identidad cultural, autoestima y sentido de pertenencia de los estudiantes con su cultura y su territorio.

Desde una perspectiva teórica, la revitalización lingüística debe articularse con los principios de la educación propia y con enfoques de pedagogía intercultural crítica. Freire (1974)

plantea que la educación debe partir de la realidad y de la palabra de los pueblos, permitiendo que los sujetos se reconozcan como protagonistas de su propia historia. En este sentido, la oralidad constituye una forma de existencia, resistencia y afirmación cultural.

De igual manera, Fishman (1991), uno de los principales referentes en estudios sobre revitalización lingüística, sostiene que uno de los pasos fundamentales para preservar una lengua consiste en restaurar su uso cotidiano e intergeneracional, especialmente en los primeros años de vida. No obstante, las transformaciones sociales contemporáneas, como la influencia de los medios de comunicación, los cambios en los modelos educativos y los conflictos territoriales que enfrentan muchas comunidades indígenas exigen adaptar las estrategias de revitalización lingüística a las nuevas dinámicas sociales.

En este marco, el presente proyecto adquiere relevancia como una acción orientada a garantizar el derecho del pueblo Emberá a educarse en su propia lengua y en su propia cultura. Fortalecer la oralidad en el contexto escolar implica reconocer el valor del saber ancestral y promover una pedagogía que no solo transmita conocimientos, sino que también contribuya al empoderamiento cultural de la comunidad.

Finalmente, desde una perspectiva de justicia social y epistémica, esta investigación contribuye al reconocimiento de otras formas de conocimiento y a la construcción de una escuela intercultural en la que los pueblos indígenas no sean únicamente sujetos de inclusión, sino protagonistas de sus propios procesos educativos. En este sentido, revertir la pérdida de la lengua Emberá Dobida no constituye únicamente un ejercicio de preservación cultural, sino un compromiso con la dignidad, la memoria y la pervivencia del pueblo Emberá.

Eje temático y área y línea de investigación

La presente investigación se inscribe en el área de educación en los estudios relacionados con educación intercultural, educación propia y diversidad lingüística en contextos escolares. Desde esta perspectiva, el estudio aborda la relación entre educación, lengua y cultura, reconociendo la escuela como un espacio fundamental para la preservación, fortalecimiento y transmisión de las lenguas indígenas.

En este marco, la investigación se orienta al análisis de los procesos educativos que contribuyen al fortalecimiento del uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida en el contexto escolar, considerando la lengua como un elemento esencial para la construcción de la identidad cultural y la pervivencia de los pueblos indígenas. Asimismo, se analizan aspectos relacionados con la oralidad, los derechos lingüísticos, la educación propia y el papel de la escuela en la revitalización de las lenguas originarias.

De manera específica, el estudio se articula con la línea de investigación en Educación Intercultural y Saberes Ancestrales, la cual busca comprender y fortalecer los procesos educativos que se desarrollan en contextos culturales diversos, promoviendo el reconocimiento de las lenguas indígenas, las cosmovisiones y las formas propias de enseñanza y aprendizaje de los pueblos originarios.

Esta línea de investigación se orienta en etnoeducación, cultura y comunicación, particularmente que contribuyan al fortalecimiento de la educación propia, la revitalización de las lenguas indígenas y la valoración de los saberes ancestrales dentro de los sistemas educativos. En este sentido, el presente estudio aporta al diseño de estrategias pedagógicas que promuevan el uso y la transmisión intergeneracional de la lengua Emberá Dobida en el ámbito escolar, contribuyendo así a la preservación de la identidad cultural y a la pervivencia del pueblo Emberá.

Fundamentación Teórica de la Investigación

Antecedentes investigativos

Para la construcción del estado del arte de la presente investigación se realizó una revisión de estudios relacionados con la revitalización de lenguas indígenas, la educación intercultural bilingüe y los procesos pedagógicos orientados al fortalecimiento de las lenguas maternas en contextos escolares. Con el fin de comprender las distintas perspectivas desde las cuales se ha abordado esta problemática, los antecedentes se organizan en tres niveles:

Internacional, Nacional y Regional.

Antecedentes internacionales

En el ámbito internacional, diversos estudios han analizado la pérdida progresiva de las lenguas indígenas como una problemática cultural y educativa que afecta la transmisión intergeneracional del conocimiento.

En este sentido, Pardo Rojas (2021) desarrolla una investigación orientada a la revitalización de la lengua Emberá Bedea, en la cual propone una estrategia integral basada en tres etapas fundamentales: el diagnóstico sociolingüístico, la documentación lingüística y la implementación de procesos de revitalización educativa. El autor retoma las recomendaciones de la UNESCO para la preservación de lenguas en riesgo, las cuales incluyen el registro audiovisual de vocabularios, narraciones y conversaciones en lengua indígena, así como el diseño de metodologías pedagógicas y materiales educativos que permitan fortalecer su enseñanza en los contextos escolares.

De acuerdo con estas recomendaciones, la revitalización lingüística debe contemplar acciones como la formación de docentes indígenas en el uso escolar de la lengua, la elaboración de materiales pedagógicos y la incorporación de la lengua materna dentro de los currículos

educativos. Este enfoque resulta relevante para la presente investigación, ya que evidencia la necesidad de desarrollar procesos sistemáticos que permitan diagnosticar el estado de vitalidad de la lengua y diseñar estrategias educativas para su fortalecimiento.

De igual manera, la investigación desarrollada por Janamejoy Muñoz (2021) sobre el fortalecimiento de la lengua Inga en la Institución Educativa Agropecuaria Inga de Aponte, en el departamento de Nariño, aporta elementos importantes para comprender los procesos de revitalización lingüística en contextos indígenas. En este estudio se propone la creación de una asignatura específica dedicada al aprendizaje de la lengua propia dentro del currículo escolar, con especial énfasis en los primeros años de formación.

Asimismo, el autor destaca la importancia de involucrar a las familias en el proceso educativo, proponiendo incluso espacios de formación dirigidos a padres y madres que no dominan la lengua indígena. Este enfoque permite fortalecer la práctica cotidiana de la lengua dentro del hogar, contribuyendo a garantizar su transmisión intergeneracional.

Antecedentes nacionales

En el contexto colombiano, diversas investigaciones han abordado la problemática de la pérdida de las lenguas indígenas desde perspectivas pedagógicas, sociolingüísticas e interculturales.

Uno de los estudios más relevantes es el desarrollado por Llerena García y Díaz Pernet (2023) titulado Herramientas tecnológicas y didácticas para la conservación de la lengua Emberá, publicado en la revista *Lingüística y Literatura* de la Universidad de Antioquia. Esta investigación propone la incorporación de herramientas tecnológicas como estrategia para el fortalecimiento de la lengua Emberá, mediante el desarrollo de diccionarios digitales y aplicaciones educativas que integran contenidos culturales propios de la comunidad.

Los autores plantean que la tecnología puede convertirse en un recurso pedagógico significativo para las nuevas generaciones, ya que permite articular los saberes tradicionales con los contextos contemporáneos de aprendizaje. De esta manera, las herramientas digitales facilitan la enseñanza del vocabulario, las expresiones culturales y los conocimientos propios del territorio, contribuyendo a la preservación del patrimonio lingüístico en escenarios educativos y comunitarios.

Por otra parte, la investigación realizada por Martínez Palacios (2023) titulada Oralidad y escritura como manifestaciones bilingües interculturales en pueblos indígenas Emberá Eyábida analiza el papel de la oralidad dentro de los procesos de educación intercultural bilingüe. El autor plantea que la lengua indígena no debe entenderse únicamente como un medio de comunicación, sino como un elemento que articula el territorio, la cultura y la identidad colectiva.

Desde esta perspectiva, la oralidad permite la transmisión de saberes tradicionales, valores culturales y formas propias de interpretar el mundo. En los contextos escolares, las prácticas orales fortalecen la identidad social de los estudiantes, generando espacios de diálogo entre docentes, estudiantes y comunidad. Este enfoque resulta relevante para la presente investigación, ya que resalta la importancia de comprender la lengua indígena como parte fundamental de los procesos culturales y educativos de las comunidades.

De igual manera, el estudio realizado por Velásquez Domicó (2023) analiza los procesos de revitalización de la lengua Emberá Eyábida, señalando que el desuso de la lengua materna genera la pérdida de la identidad cultural y de la relación con el territorio. El autor identifica factores como la homogenización educativa, el temor a la discriminación y la disminución del uso de la lengua en la vida cotidiana como elementos que contribuyen al desplazamiento lingüístico.

No obstante, la investigación demuestra que la implementación de estrategias pedagógicas innovadoras, el uso de tecnologías educativas y la participación activa de líderes comunitarios en la enseñanza de narraciones, cantos y expresiones tradicionales pueden contribuir significativamente al fortalecimiento del aprendizaje de la lengua indígena en los estudiantes.

Antecedentes regionales

En el ámbito regional, particularmente en el departamento del Chocó y otras zonas del país con presencia del pueblo Emberá, se han desarrollado investigaciones orientadas a fortalecer la enseñanza de la lengua materna dentro de las instituciones educativas indígenas.

Uno de los estudios más cercanos al contexto de la presente investigación es el realizado por Sausa (2022) titulado Propuesta pedagógica para el fortalecimiento de la lectura y escritura en lengua Emberá Dobida en los estudiantes del grado segundo de la Institución Educativa Chano Bojayá. Este trabajo propone una estrategia pedagógica orientada al reconocimiento de los saberes propios desde la etnoeducación, resaltando el papel del docente como mediador cultural en los procesos de enseñanza de la lengua indígena.

El autor identifica diversas dificultades que afectan el fortalecimiento de la lengua Emberá en el ámbito escolar, entre ellas la falta de formación de docentes bilingües, la escasez de materiales didácticos en lengua materna y el predominio del castellano dentro de los modelos educativos estatales. Estas problemáticas permiten comprender las limitaciones estructurales que enfrentan las comunidades indígenas en sus esfuerzos por preservar su lengua y cultura.

De igual manera, la investigación de Conchave Dogirama (2022) titulada Propuesta pedagógica para la conservación de la identidad cultural en lengua Emberá Dobida con estudiantes de preescolar en la institución educativa Flores Miró Dogirama, en el Alto Baudó,

plantea la importancia de iniciar los procesos de fortalecimiento lingüístico desde la primera infancia. En este estudio se desarrollan actividades pedagógicas orientadas al aprendizaje de vocabulario básico relacionado con animales, números, espacios del territorio y elementos de la vida cotidiana, con el fin de fortalecer la identidad cultural de los niños y niñas.

Otro estudio relevante es el desarrollado por Rueda Pimiento y Niaza Tascón (2023), quienes analizan el fortalecimiento de la lengua Emberá en el asentamiento indígena Jai Kera Wera, en el municipio de El Dovio, Valle del Cauca. Los autores diseñan talleres lúdico-pedagógicos dirigidos a estudiantes, pero también involucran a padres y madres de familia en el proceso de enseñanza de la lengua, reconociendo que la transmisión lingüística depende en gran medida del uso cotidiano dentro del hogar.

La investigación de Martínez Ñemezón, Rivas Correa y Bailarín Olea (2023) titulada Tradición oral en la comunidad indígena de Jarapetó propone la elaboración de una cartilla pedagógica que recopila mitos, cantos y narraciones tradicionales como estrategia para preservar la memoria cultural de la comunidad. Este estudio demuestra la importancia de sistematizar la tradición oral como insumo pedagógico para fortalecer los procesos educativos interculturales.

Finalmente, a partir de la revisión documental realizada, se evidencia que, aunque existen algunas investigaciones orientadas al estudio de las lenguas indígenas y a la educación intercultural bilingüe, el número de trabajos académicos centrados específicamente en el fortalecimiento del uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida sigue siendo limitado. En particular, se identifican pocas tesis y estudios sistemáticos que analicen las causas del debilitamiento de esta lengua dentro de los contextos escolares y comunitarios, así como las estrategias pedagógicas necesarias para su revitalización. Esta escasez investigativa refleja, en parte, la baja visibilización académica de las lenguas indígenas y de los procesos de transmisión

cultural propios de los pueblos originarios, lo que contribuye a que estas problemáticas sean poco abordadas en el ámbito educativo y científico. En este sentido, la presente investigación cobra relevancia al aportar al análisis y comprensión de los factores que inciden en el uso de la oralidad en la transmisión de la lengua materna Emberá Dobida, con el propósito de contribuir a su fortalecimiento dentro del contexto educativo y comunitario.

Marco Teórico y Conceptual

Para la presente investigación es necesario como base primordial de planteamiento y desarrollo, definir con claridad los conceptos que se utilizaran durante todo el proceso, así como los resultados del mismo y para el diseño de estrategias de solución en la problemática planteada. Los conceptos básicos que orientan esta investigación con: pueblo Emberá, cultura y sociedad, identidad cultural, lengua materna, cosmovisión, etnoeducación, educación propia, bilingüismo, todos estos conceptos se articulan entre sí, ya que forman parte fundamental de la integralidad del ser Emberá, quien es el sujeto humano que los construye la definición de este marco conceptual se hace a partir de 3 elementos:

El primero aspecto aborda la concepción de lo que significa ser Emberá y resalta la importancia que tiene la lengua materna en la construcción de esa identidad, en el territorio de Jurado, Choco.

El segundo es mi postura, como investigadora Emberá, hablante y usuaria de la lengua materna, sobre la importancia de la lengua materna en la pervivencia étnica de mi pueblo, sustentada por más de 10 años de experiencia en el trabajo que realicé como docente y rectora de la Institución Educativa objeto de esta investigación en Juradó.

El tercero elemento está basado en el análisis de literatura consultada al respecto del pueblo

Emberá en el Chocó y de su lengua materna,

La literatura acerca de la lengua materna Emberá en general, es mayor a la que pueda existir sobre la lengua materna Emberá del municipio de Juradó y mucho menos en el marco de una Institución Educativa Indígena, como la de Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Juradó, gran parte de los textos que he podido conseguir sobre la investigación acerca del uso y la transmisión de la lengua materna en el Chocó está referido más que todo a un aspecto o a un estudio lingüístico, en tanto la búsqueda investigativa gira en torno a cómo se podría revertir el proceso de pérdida paulatina de la lengua materna a través de la escritura de la misma.

La conceptualización que se plantea aquí sobre la lengua materna en relación con la pérdida paulatina de su uso está dada sobre la base de la práctica, uso y transmisión étnica cultural más que un estudio lingüístico o con pretensiones de realizar un estudio lingüístico.

Resalto el trabajo de tesis y sus aportes, sobre la incidencia de la escuela y su arquitectura, en la transformación y pérdida de la vivienda Emberá tradicional, realizada en el municipio de Jurado con las comunidades indígenas que habitan allí, realizada en su tesis de grado a Magister en Educación y Desarrollo Comunitario, por Juliana Villa Cortés.

La investigación se fundamenta en diversos enfoques que permiten comprender la problemática de pérdida de la lengua materna.

1. la lengua e identidad cultural, la lengua constituye uno de los elementos más importantes en la construcción de la identidad cultural de los pueblos, en el caso del pueblo Emberá, la lengua Emberá Dobida cumple un papel esencial en la transmisión de saberes ancestrales, la relación espiritual con la naturaleza y la organización social de la comunidad.

2. Desplazamiento y revitalización lingüística, en muchas comunidades indígenas se ha evidenciado un proceso de desplazamiento lingüístico, entendido como la disminución progresiva del uso de una lengua frente a otra considerada dominante, este fenómeno ocurre cuando los hablantes dejan de usar su lengua materna en espacios cotidianos como el hogar, la escuela o la comunidad, adoptando en su lugar una lengua de mayor prestigio social o institucional.
3. Educación propia y pedagogía intercultural, la educación propia constituye un enfoque educativo desarrollado por los pueblos indígenas con el propósito de fortalecer sus formas de conocimiento, sus prácticas culturales y su identidad colectiva, este modelo educativo reconoce que los procesos de enseñanza y aprendizaje deben partir de la cosmovisión, la lengua y las prácticas culturales de cada comunidad.

En este sentido primero haremos un acercamiento a los conceptos antes citados y después los interrelacionaremos con elementos de análisis, permitiendo así tener un panorama conceptual y teórico claro que sustente la investigación en curso.

Contexto del Pueblo Emberá e Identidad cultural

El pueblo Emberá que habita en el resguardo indígena de Nussi-Purru se encuentra ubicado en el municipio de Juradó, departamento del Chocó, en la región del Pacífico colombiano. Este territorio se caracteriza por su gran riqueza ambiental, con presencia de selva tropical, ríos y una estrecha relación entre la comunidad y la naturaleza, elementos que influyen de manera significativa en las prácticas culturales, sociales y espirituales del pueblo Emberá.

La población del resguardo está conformada principalmente por comunidades Emberá y algunas familias del pueblo Wounaan, quienes comparten dinámicas culturales y territoriales en

este espacio. La comunidad mantiene una fuerte identidad cultural basada en sus tradiciones, su cosmovisión y sus formas propias de organización social. Estas formas organizativas se estructuran a través de autoridades tradicionales, como el cabildo indígena y el gobernador del resguardo, quienes orientan la toma de decisiones colectivas y garantizan el ejercicio de la autonomía territorial, cultural y política de la comunidad.

Dentro de este sistema organizativo, la transmisión de los saberes ancestrales, las prácticas tradicionales y la lengua materna ocupa un lugar central en la vida comunitaria. La lengua Emberá Dobida, en particular, constituye uno de los pilares fundamentales de la identidad cultural del pueblo Emberá, ya que a través de ella se transmiten conocimientos sobre el territorio, la espiritualidad, la relación con la naturaleza, las normas de convivencia y las formas propias de entender el mundo.

En este sentido, la lengua no solo cumple una función comunicativa, sino que también representa un elemento esencial para la preservación de la memoria colectiva y la continuidad cultural del pueblo Emberá. La oralidad ha sido históricamente el principal medio para la transmisión de estos saberes, permitiendo que las nuevas generaciones aprendan de los mayores las prácticas culturales, los valores comunitarios y los conocimientos tradicionales.

No obstante, en la actualidad se evidencian cambios en las dinámicas socioculturales de la comunidad que han afectado el uso cotidiano de la lengua Emberá Dobida, especialmente entre niños, niñas y jóvenes. Factores como la influencia del castellano en los medios de comunicación, la escuela y otros espacios sociales han generado una disminución progresiva en su uso, lo que representa un desafío para la preservación de la identidad cultural de la comunidad.

En este contexto, la escuela se convierte en un espacio clave para fortalecer el uso y la transmisión de la lengua materna, promoviendo procesos educativos que reconozcan y valoren los saberes ancestrales, la cosmovisión indígena y las formas propias de enseñanza y aprendizaje del pueblo Emberá.

Lengua materna, oralidad y Bilingüismo

La lengua materna es la primera lengua que aprende una persona, a través de la transmisión oral dentro de su familia y su comunidad, siendo este su primera forma de comunicación, de esta manera aprende a comunicarse con el territorio donde habita y desarrolla su cultura e identidad, siendo el vehículo principal para la transmisión de saberes, asegurando la pervivencia de esa manera de vivir, habitar y concebir el mundo, En el caso de la comunidad Emberá, asegura su identidad étnica, a su vez esta es principalmente enseñada y percibida a través de la oralidad y transmisión intergeneracional, desde la oralidad se tramiten, cantos, cuentos, rituales, nombres de alimentos, fauna, flora y prácticas que conservan la memoria de todo un pueblo. Estas categorías son abordadas por autores como Luis Enrique López, (2009) y Daniel Mato (2018), quienes explican que son estas las bases para entender los procesos de aprendizaje y enseñanza de la lengua materna dentro y fuera de los centros educativos, además abordan otro concepto clave que es el bilingüismo, entendiendo que los y las estudiantes de la institución Armando Achito Lubiasa, no solo aprenden en su lengua materna, si no que mayormente su aprendizaje escolar se da en castellano, este si bien es una práctica positiva, porque permite adquirir nuevas competencias en los contextos actuales, entendiendo que los jóvenes no solo desarrollan sus proyectos de vida al interior de sus comunidades sino también plantean la posibilidad de salir de ella, es clave que este proceso del bilingüismo se haga entorno

a la revitalización de la lengua materna, para evitar el desplazamiento lingüístico, promoviendo un aprendizaje que respete la identidad étnica.

El bilingüismo se incorpora en el proyecto político y educativo. Se buscaba promover el uso de la lengua materna en los procesos educativos y el dominio del castellano como segunda lengua, a fin de acceder en mejores condiciones en los intercambios económico, sociales y políticos... estos procesos de revalorización del uso de la lengua indígena se expresarán en términos de mayor autoafirmación, control y autonomía de sus comunidades. (Luis Enrique, 2009, pág. 158)

Estas categorías con claves en esta investigación porque permiten analizar como el aprendizaje de la lengua materna ha mutado en la actualidad, y cuáles han sido los procesos y apuestas para la revitalización de las lenguas maternas y su proceso de resistencia en los contextos actuales.

Etnoeducación y Educación propia

El concepto de etnoeducación fue introducido por el antropólogo Guillermo Bonfil Batalla (1991) para referirse a los procesos educativos orientados a responder a las características culturales, lingüísticas y sociales de los pueblos indígenas, quienes poseen elementos propios como lengua, territorio, historia, formas de gobierno y cosmovisión. En Colombia, este enfoque es reconocido por el Ministerio de Educación Nacional, especialmente a partir de la Constitución Política de 1991 y la Ley 115 de 1994, que garantizan el derecho de los pueblos indígenas a recibir una educación acorde con su cultura y en su lengua materna. Por su parte, la educación propia se refiere a los procesos de enseñanza y aprendizaje que surgen desde las mismas comunidades y que se transmiten en la vida cotidiana, en la familia y en la comunidad, a través de la oralidad y la transmisión intergeneracional de saberes. En este sentido, mientras la

etnoeducación constituye una propuesta educativa reconocida dentro de las políticas públicas del Estado, la educación propia se fundamenta en la cosmovisión, los saberes ancestrales y las prácticas culturales de los pueblos indígenas. Ambas perspectivas buscan fortalecer la identidad cultural, la lengua materna y la pervivencia de los pueblos originarios.

La diferencia entre Etnoeducación y Educación propia: es que la etnoeducación es ese enfoque educativo reconocido por el Estado y el Ministerio de Educación para garantizar educación intercultural y la Educación propia es el proceso educativo que nace desde la comunidad indígena, basado en sus saberes, lengua, prácticas y cosmovisión.

Las semejanzas es que buscan fortalecer la identidad cultural, la lengua y los saberes de los pueblos indígenas y promover una educación pertinente culturalmente.

Desplazamiento lingüístico y Colinealidad del lenguaje

Una categoría que teórica que toma fuerza durante esta investigación es el desplazamiento lingüístico, que es el proceso que se vive cuando una lengua empieza a perder hablantes activos, por otra lengua dominante, en este contexto, la comunidad de Nussi Purru, pierde hablantes de Emberá y se fortalece la lengua Castellana como una lengua dominante, sobre todo en la población joven, este proceso de desplazamiento lingüístico se da por varios factores como lo explican (Haboud Bumachar, Sánchez Avendaño, & Garcés Velásquez, 2020), como lo son la colonización y la evangelización, un modelo educativo con el uso de una lengua hegemónica y los medios de comunicación y la globalización.

El desplazamiento lingüístico como un fenómeno social amplio que amenaza a todas las lenguas indígenas en todo el mundo ... está asociado a procesos económicos, históricos, políticos, educativos, migratorios, infraestructura, medios de comunicación, relaciones

interétnicas, discriminación, racismo. Factores externos a las lenguas minorizadas como las indígenas que inciden en su desplazamiento. (Haboud Bumachar, Sánchez Avendaño, & Garcés Velásquez, 2020, pág. 159)

Este proceso no se puede comprender sin otro concepto clave que es la colonialidad del lenguaje, este fue desarrollado por Aníbal Quijano, , quien en su proceso investigativo ha trabajado el termino colonialidad, que significa que el proceso colonial y de despojo que vivieron las comunidades que habitaban América en el siglo XV, sigue vigente, y está dentro de las estructuras de poder, a través de la imposición de la cultura, que se consideran superiores frente a otras, la colonialidad se entiende desde, la colonialidad del poder, entendiendo que existen jerarquías sociales que privilegian ciertos grupos poblacionales y subordinan a otros como los indígenas los afrodescendientes y os campesinos, la colonialidad del saber, siendo el conocimiento occidental híper valorado y validado desde la ciencia y los conocimientos tradicionales y locales se desvalorizan y se invisibilizan. La colonialidad del ser, se explica con una desigualdad, que valida unas maneras de habitar y ser entender el mundo las adecuadas según la visión hegemónica y las cosmovisiones del pueblo colonizados se subvaloran, y como todas estas formas de colonialidad, se dan desde un ejercicio impuesto a través de la colonialidad del lenguaje, como las lenguas hegemónicas desplazan las lesuras indígenas. (Quijano, 2014)

La colonialidad del lenguaje es entonces en este caso, la imposición del castellano, como una herramienta de debilitamiento cultural, que tiene efectos directos en la identidad cultural, la memoria colectiva y la pervivencia étnica, frente estos fenómenos se busca resistir desde propuestas como la etnoeducación, y la educación propia, siendo estas estrategias fundamentales para revitalización de la legua Emberá, buscando mecanismos adecuados para la trasmisión de la lengua Emberá, consolidando la identidad indígena.

Revitalización y vitalidad lingüística

Para finalizar esta revisión teórica que sustentas este análisis investigativo, es la revitalización lingüística, esta se refiere a la serie de estrategias, acciones y políticas que están orientadas a recuperar o fortalecer una lengua que está en riesgo de desaparición, en el cual se deben involucrar diferentes ámbitos, como la familia y la comunidad y lo educativo, y a su vez va de la mano con la vitalidad lingüística un término que se entiende como la capacidad de una lengua para mantener hablantes vivos y activos, que garanticen su transmisión intergeneracional, en este sentido si nuestro estudio busca fortalecer el uso y la transmisión de la lengua Emberá, el reto es diseñar y aplicar estrategias pedagógicas de revitalización y vitalidad, que integren los saberes culturales, la cosmovisión y los espacios que tiene la escuela.

La planificación lingüística del Emberá, que incluye alfabetización, producción de materiales didácticos y formación docente en lengua materna, constituye un elemento clave para garantizar la transmisión intergeneracional y la vitalidad de la lengua en las comunidades de Antioquia y Chocó. (Barreña Agirrebeitia & Pérez-Caure, 2017, pág. 45)

En este sentido el autor José Antonio Flores, centra su investigación en la revitalización lingüística desde modelos y metodologías pedagógicas, que están basadas en la oralidad, los juegos, las narrativas y materiales didácticos que respondan a los lenguajes y las maneras de aprender y enseñar desde la educación propia, que conecte la educación formal con la vida comunitaria y cultural. (Flores Farfán, 2018)

La revitalización lingüística debe partir de una metodología intercultural, constructivista y de abajo hacia arriba, que revalorice los saberes locales y reactive el conocimiento pasivo de la lengua mediante la producción de materiales audiovisuales y el uso de medios orales (Flores Farfán, 2018).

Base conceptual

Fortalecimiento

Se entiende como el proceso mediante el cual una persona, comunidad o institución desarrolla y consolida capacidades, conocimientos y prácticas que le permiten mejorar su organización, su orientación y sus formas de acción para alcanzar determinados objetivos. En el ámbito educativo y comunitario, el fortalecimiento implica potenciar habilidades y recursos propios que contribuyan al desarrollo integral y a la transformación social (UNESCO, 2017).

Lengua materna

La lengua materna es la primera lengua que adquiere una persona durante la infancia mediante la interacción con su familia y entorno inmediato. Esta constituye el principal medio de comunicación y transmisión de conocimientos, valores y prácticas culturales dentro de una comunidad. Además, cumple un papel fundamental en la construcción de la identidad cultural y en los procesos de aprendizaje (UNESCO, 2003).

Didáctica

La didáctica es la disciplina de la educación encargada de estudiar, diseñar y aplicar estrategias, métodos y recursos que facilitan el proceso de enseñanza y aprendizaje. Su propósito es adaptar los contenidos y metodologías a las características de los estudiantes, promoviendo aprendizajes significativos y contextualizados (Frida Díaz Barriga, 2005).

Diversidad

La diversidad hace referencia a la presencia de personas con diferentes características culturales, sociales, lingüísticas y personales dentro de un grupo o comunidad. Desde el enfoque educativo, implica reconocer, respetar y valorar estas diferencias como elementos fundamentales para la

convivencia y el desarrollo social, promoviendo una educación inclusiva e intercultural (UNESCO, 2005).

Emberá

El Emberá es un pueblo indígena que habita principalmente en regiones del Pacífico colombiano y en algunas zonas de Panamá. Se caracteriza por poseer una lengua propia, una cosmovisión particular y prácticas culturales que mantienen una estrecha relación con el territorio y la naturaleza. Su lengua constituye un elemento esencial para la preservación de su identidad cultural y su memoria colectiva (Ministerio de Cultura de Colombia, 2010).

Marco Metodológico

Enfoque Sociocrítico de Investigación

La presente investigación se desarrolla desde un enfoque cualitativo, el cual permite comprender las realidades sociales, culturales y educativas a partir de las experiencias, percepciones y significados que construyen los sujetos dentro de su propio contexto. Este enfoque resulta pertinente para el estudio de los procesos de uso y transmisión de la lengua Emberá Dobida, ya que busca interpretar las dinámicas socioculturales que influyen en su fortalecimiento o debilitamiento dentro de la comunidad educativa.

Desde esta perspectiva, el estudio se fundamenta en el enfoque sociocrítico, el cual se sustenta en los principios de la pedagogía crítica, particularmente en los aportes de Paulo Freire en su obra *Pedagogía del oprimido*. Freire (1974) plantea que la educación debe analizar las condiciones sociales que generan desigualdades y promover procesos de transformación colectiva a partir de la reflexión crítica de la realidad. En este sentido, la educación no debe entenderse como un proceso de transmisión unilateral del conocimiento, sino como una construcción colectiva en

la que educadores y comunidad dialogan sobre su realidad para transformarla.

En el contexto de esta investigación, la pérdida de la lengua materna Emberá Dobida no se interpreta únicamente como un fenómeno lingüístico, sino como el resultado de procesos históricos, sociales y culturales que han generado desigualdades y formas de dominación cultural. Desde el enfoque sociocrítico, la investigación no se limita a describir esta problemática, sino que busca comprenderla de manera crítica junto con la comunidad educativa, reconociendo sus saberes, experiencias y prácticas culturales.

De acuerdo con Freire (1974), “la educación auténtica no se hace de A para B o de A sobre B, sino de A con B, con la mediación del mundo”, lo que resalta la importancia del diálogo y la participación de los sujetos en los procesos educativos. En este sentido, el enfoque sociocrítico permite desarrollar una investigación participativa orientada a la construcción colectiva de estrategias pedagógicas que contribuyan al fortalecimiento del uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida en el contexto escolar.

Por tanto, este enfoque metodológico facilita el trabajo conjunto con la comunidad educativa, permitiendo reconocer los saberes ancestrales, cuestionar las prácticas que han contribuido al desplazamiento lingüístico y construir propuestas pedagógicas contextualizadas que promuevan el fortalecimiento de la lengua materna y la identidad cultural del pueblo Emberá.

Método de Investigación Estudio de caso

La presente investigación se desarrolla a partir del método de estudio de caso, el cual permite analizar de manera profunda y contextualizada una realidad social específica dentro de su entorno natural. Este método resulta pertinente para comprender las dinámicas relacionadas

con el uso y la transmisión de la lengua Emberá Dobida en el contexto escolar de la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa.

El estudio de caso se caracteriza por examinar un fenómeno particular dentro de su contexto real, permitiendo una comprensión integral de los factores sociales, culturales y educativos que influyen en la situación estudiada. Según Robert Yin, el estudio de caso es una estrategia de investigación que se utiliza cuando se busca comprender fenómenos contemporáneos dentro de su contexto de vida real, especialmente cuando los límites entre el fenómeno y el contexto no están claramente definidos.

En el campo de la investigación educativa, este método permite analizar experiencias, prácticas pedagógicas y procesos socioculturales que se desarrollan dentro de instituciones específicas. De acuerdo con Hernández Sampieri (2014), el estudio de caso consiste en la exploración detallada de una unidad de análisis que puede ser una persona, grupo, institución o comunidad con el propósito de comprender en profundidad sus características, dinámicas y problemáticas.

En el marco de esta investigación, el estudio de caso se centra en la comunidad educativa de la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa, ubicada en el resguardo indígena de Nussi-Purrú, municipio de Juradó, Chocó. A partir de este caso particular, se busca comprender las causas del debilitamiento del uso oral de la lengua Emberá Dobida entre los estudiantes y analizar las prácticas educativas relacionadas con su transmisión.

Este método permite, además, identificar las percepciones de docentes, estudiantes y miembros de la comunidad sobre la importancia de la lengua materna y su relación con la identidad cultural. De esta manera, el estudio de caso facilita una comprensión profunda del fenómeno del desplazamiento lingüístico en el contexto escolar, así como la formulación de

estrategias pedagógicas contextualizadas que contribuyan al fortalecimiento del uso y la transmisión de la lengua Emberá Dobida.

Diseño de Investigación

El diseño metodológico de la presente investigación se desarrolló a partir del método de estudio de caso, el cual permite analizar de manera profunda un fenómeno educativo dentro de su contexto real. En este caso, se estudia la situación del uso y transmisión de la lengua Emberá Dobida en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa, ubicada en el resguardo indígena de Nussi-Purrú, municipio de Juradó, Chocó.

Fase de diagnóstico

La fase de diagnóstico tuvo como propósito identificar y comprender la situación actual del uso de la lengua Emberá Dobida en el contexto escolar de la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa.

En esta etapa se buscó reconocer las prácticas lingüísticas de los estudiantes, las percepciones de los docentes frente al uso de la lengua materna y los factores que inciden en su fortalecimiento o debilitamiento.

Para el desarrollo del diagnóstico se emplearon los siguientes instrumentos de recolección de información:

Encuesta aplicada a estudiantes de bachillerato, con el fin de identificar la frecuencia de uso de la lengua, los espacios en los que se habla y las actitudes hacia el Emberá Dobida.

Grupo focal con docentes, orientado a conocer sus percepciones sobre el uso de la lengua en el aula, las dificultades pedagógicas y las posibilidades de fortalecimiento desde la escuela.

Observación participante en el contexto escolar, que permitió identificar las prácticas reales de uso del idioma durante las clases, los recreos y otras actividades educativas.

Fase de Análisis

En la segunda fase se realizó el análisis e interpretación de la información recolectada durante el diagnóstico, la información obtenida mediante las encuestas, el grupo focal y la observación participante fue organizada y sistematizada, lo que permitió identificar tres categorías de análisis fundamentales para comprender la situación de la lengua Emberá Dobida.

1- Prácticas actuales de oralidad en lengua Emberá Dobida, esta categoría permitió analizar cómo, cuándo y con quiénes los estudiantes utilizan la lengua Emberá Dobida, se identificaron los espacios escolares y comunitarios en los que aún se mantiene la oralidad, así como los niveles de uso del idioma entre los estudiantes (frecuente, ocasional o limitado). Asimismo, se exploraron los contenidos orales que circulan en la comunidad, tales como relatos, narraciones tradicionales, cantos, consejos y prácticas culturales transmitidas de manera oral.

2. Factores que inciden en el debilitamiento de la lengua, permitió identificar las principales causas que han contribuido al desplazamiento progresivo de la lengua Emberá Dobida. Entre los factores más relevantes se encontraron el predominio del castellano en el aula, los cambios socioculturales y tecnológicos en la comunidad, la disminución del papel de los sabedores tradicionales, la desconexión intergeneracional, la falta de materiales educativos en lengua Emberá y la escasa presencia de docentes hablantes de la lengua en algunos niveles educativos.

3. Potencialidades para el fortalecimiento de la lengua, permitió identificar los recursos culturales y comunitarios que pueden contribuir al fortalecimiento del Emberá Dobida. Entre

estos se destacan la presencia de sabedores, mayores y líderes culturales; el interés de algunos estudiantes por aprender la lengua; la vigencia de prácticas culturales como narraciones, cantos, juegos y rituales; y la disposición de la institución educativa para desarrollar procesos pedagógicos orientados a la educación propia.

Fase de Diseño de la Estrategia

Consistió en el diseño de una estrategia pedagógica orientada al fortalecimiento del uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida en el contexto escolar, la propuesta se elaboró a partir de los resultados obtenidos en el diagnóstico y el análisis de la información, así como de los aportes teóricos relacionados con:

- Revitalización lingüística
- Desplazamiento lingüístico
- Etnoeducación y educación propia
- Oralidad y lengua materna
- Identidad cultural del pueblo Emberá.

El diseño de la estrategia se enriqueció mediante espacios de diálogo con docentes y miembros de la comunidad, quienes aportaron conocimientos sobre prácticas culturales, narraciones tradicionales y formas propias de enseñanza, A partir de estos aportes se definieron los principales elementos de la propuesta pedagógica, entre ellos:

- Actividades de fortalecimiento de la oralidad
- Uso de narraciones tradicionales
- Integración de prácticas culturales en el aula
- Participación de sabedores en procesos educativos
- Articulación entre escuela, comunidad y territorio.

Fase de Evaluación Participativa

La última fase del estudio consistió en la evaluación de la estrategia pedagógica diseñada, con el fin de valorar su pertinencia, coherencia y viabilidad dentro del contexto educativo de la comunidad, Dado que la propuesta no fue implementada durante el desarrollo de la investigación, la evaluación se centró en el análisis del diseño de la estrategia y en la valoración de su posible impacto en el fortalecimiento de la lengua Emberá Dobida. Para esta fase se utilizaron los siguientes instrumentos de evaluación:

Grupo focal con docentes, en el que se discutieron los componentes de la estrategia y su aplicabilidad en el contexto escolar.

Registro en diario de campo, donde se consignaron las reflexiones y observaciones surgidas durante el proceso de socialización de la propuesta.

Técnicas e instrumentos de investigación.

Grupo Focal con docentes

El grupo focal es una técnica de investigación cualitativa que permite explorar de manera colectiva las percepciones, experiencias y saberes de un grupo de participantes frente a un tema específico. Según Rodas Pacheco y Pacheco Salazar (2020), esta técnica se caracteriza por generar información a partir de la interacción entre los participantes, quienes construyen significados mediante el diálogo, el intercambio de ideas y la reflexión colectiva.

En esta investigación, el grupo focal se utilizó con el propósito de conocer las percepciones del cuerpo docente sobre el uso de la lengua Emberá Dobida en el contexto escolar, las dificultades que enfrentan para su enseñanza y las posibilidades pedagógicas para fortalecer su transmisión dentro de la institución educativa. El grupo focal se desarrolló con docentes de la

Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiassa de Nussi-Purrú, mediante un guion compuesto por preguntas orientadoras relacionadas con:

- El uso de la lengua Emberá Dobida en la escuela
- Las barreras para su enseñanza
- Las prácticas pedagógicas existentes
- Los factores que inciden en el debilitamiento de la lengua
- Las posibilidades de fortalecimiento desde el contexto educativo.

La información obtenida permitió comprender las percepciones y experiencias del profesorado frente a la revitalización lingüística y constituyó un insumo fundamental para el diagnóstico y el diseño de la estrategia pedagógica. (Ver Apéndice: A)

Instrumento: Guion de preguntas del grupo focal.

Encuesta a estudiantes

La encuesta es una técnica de investigación que permite recopilar información mediante un conjunto estructurado de preguntas dirigidas a un grupo de participantes, facilitando la identificación de percepciones, prácticas y actitudes frente a un fenómeno determinado (Hernández Sampieri, 2014).

En esta investigación, la encuesta se aplicó a estudiantes de bachillerato de la sede principal de la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiassa, con el propósito de conocer cómo utilizan, perciben y valoran la lengua Emberá Dobida tanto en la escuela como en la comunidad.

El instrumento estuvo compuesto por preguntas, diseñadas con lenguaje sencillo y apoyadas con imágenes para facilitar su comprensión. Las preguntas se organizaron en cuatro categorías de análisis:

- Uso de la lengua Emberá Dobida (frecuencia de uso, con quiénes la hablan y en qué espacios).
- Actitudes y percepciones hacia la lengua (importancia que le atribuyen, interés por aprenderla y presencia en la escuela).
- Factores de debilitamiento lingüístico (razones por las cuales se habla menos la lengua).
- Expectativas de fortalecimiento (interés en aprender más y propuestas de actividades para revitalizar la lengua).

Los resultados de la encuesta permitieron identificar el estado actual del uso del Emberá Dobida entre los estudiantes y comprender su relación con la identidad cultural y la vida escolar. (Ver Apéndice: B)

Observación Participante

La observación participante es una técnica cualitativa que permite analizar los fenómenos sociales dentro de su contexto natural, mediante la presencia directa del investigador en el escenario donde ocurren las interacciones (Hernández Sampieri, 2014).

En esta investigación, la observación participante se utilizó con el fin de identificar cómo se usa realmente la lengua Emberá Dobida en los espacios escolares, más allá de lo expresado por docentes y estudiantes en los instrumentos de recolección de información, se realizaron dos observaciones de clase y una observación durante el descanso escolar, Estas observaciones permitieron analizar:

- Las interacciones lingüísticas entre docentes y estudiantes
- El uso del Emberá Dobida en actividades pedagógicas
- Las dinámicas de comunicación entre estudiantes
- Los espacios donde la lengua se utiliza con mayor o menor frecuencia.

Componente ético de la investigación

La investigación se desarrolló bajo principios éticos orientados a garantizar el respeto, la dignidad y la protección de los participantes. Según Hernández Sampieri (2014), la ética en investigación implica asegurar la participación voluntaria, la confidencialidad de la información y la transparencia en los objetivos y procedimientos del estudio.

Dado que la investigación se realizó en una comunidad indígena, se procuró respetar la autonomía cultural, los saberes tradicionales y las formas propias de organización del pueblo Emberá Dobida. Para ello se realizaron las siguientes acciones:

1. socialización previa del proyecto con la comunidad educativa
2. solicitud de autorización a directivos y autoridades escolares
3. aplicación de consentimientos informados para docentes y sabedores
4. autorización de acudientes en el caso de estudiantes menores de edad
5. confidencialidad en el manejo de la información.

Asimismo, se garantizó que la participación fuera voluntaria y que los resultados del estudio fueran socializados con la comunidad educativa, promoviendo el principio de reciprocidad en el proceso investigativo (Ver Apéndices: C y D).

Análisis y Resultados

Este apartado presenta el análisis de la información recolectada mediante los diferentes instrumentos de investigación aplicados en el estudio: encuesta a estudiantes, observación participante y grupo focal con docentes. El objetivo fue comprender la situación actual del uso oral y la transmisión de la lengua materna Emberá Dobida en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Dos Bocas.

Situación actual del uso oral de la lengua Emberá Dobida

Encuesta aplicada a estudiantes

La encuesta aplicada a estudiantes de bachillerato permitió identificar percepciones, prácticas lingüísticas y valoraciones relacionadas con el uso de la lengua Emberá Dobida. Para su análisis, las preguntas se organizaron en cuatro categorías: uso de la lengua, valoración cultural, factores de disminución del uso y propuestas de fortalecimiento.

Uso de la lengua Emberá Dobida

Frente a la pregunta ¿Con qué frecuencia usas la lengua Emberá Dobida en tu casa?, los resultados muestran que el uso de la lengua materna en el entorno familiar es mayoritariamente ocasional. El 80 % de los estudiantes manifestó que la utiliza “a veces”, mientras que solo el 10 % indicó que la habla “siempre” y otro 10 % señaló que la usa “casi nunca”.

Estos resultados evidencian que, aunque el Emberá Dobida continúa presente en los hogares, no se mantiene como una lengua de uso cotidiano constante entre los jóvenes. El predominio de un uso intermitente refleja un debilitamiento en la transmisión oral, ya que el hogar deja de ser el principal espacio de práctica diaria de la lengua.

De acuerdo con la UNESCO (2003), una lengua se encuentra en peligro cuando los hablantes dejan de usarla en diversos contextos y se interrumpe su transmisión de una generación a otra.

En relación con la pregunta ¿Con quién hablas Emberá Dobida más seguido?, el 70 % de los estudiantes afirmó que la habla con su familia, mientras que el 30 % indicó que lo hace con sus abuelos. Ningún estudiante manifestó usarla con amigos o profesores.

Se evidencia que la transmisión de la lengua se mantiene principalmente en el ámbito familiar, especialmente a través de los mayores, quienes cumplen un papel fundamental en la

conservación de la oralidad. Sin embargo, la ausencia de uso entre pares y docentes refleja una limitada presencia de la lengua en los espacios escolares y juveniles.

Respecto a la pregunta ¿Dónde usas más la lengua Emberá Dobida?, el 40 % de los estudiantes señaló que la usa principalmente en la familia, otro 40 % en la escuela, y el 20 % en la comunidad.

Estos datos muestran que, aunque la familia sigue siendo un espacio clave para el uso de la lengua, la escuela comienza a adquirir cierta relevancia como escenario de visibilización. No obstante, al contrastar estos resultados con la pregunta anterior, se observa que el uso en la escuela no necesariamente implica una práctica comunicativa cotidiana entre estudiantes y docentes, sino que puede estar asociado a actividades puntuales.

En relación con la pregunta ¿Te gusta hablar Emberá Dobida en público?, el 80 % de los estudiantes indicó que le gusta “un poco”, el 10 % señaló que le gusta “mucho” y el 10 % manifestó que le da pena hablarla en público.

Los resultados evidencian que, aunque existe una actitud positiva hacia la lengua, aún persisten sentimientos de inseguridad o vergüenza asociados a su uso en espacios abiertos.

Finalmente, frente a la pregunta ¿Con qué frecuencia escuchas Emberá Dobida en la escuela?, el 50 % de los estudiantes respondió que la escucha “algunas veces”, el 30 % indicó que se usa “todos los días” y el 20 % señaló que se emplea “muy poco”.

Los datos obtenidos evidencian una disminución progresiva en el uso cotidiano de la lengua Emberá Dobida, especialmente entre los estudiantes, lo cual puede interpretarse desde los planteamientos sobre vitalidad lingüística y transmisión intergeneracional. Según la UNESCO (2003), una lengua se encuentra en riesgo cuando deja de utilizarse de manera constante en

diferentes contextos sociales y, particularmente, cuando se debilita su transmisión de una generación a otra.

En este sentido, el hecho de que la mayoría de los estudiantes manifieste usar la lengua a veces indica que el Emberá Dobida ha dejado de ser un medio de comunicación habitual en el entorno familiar, lo que coincide con procesos de desplazamiento lingüístico hacia el castellano. Desde la perspectiva sociolingüística, el hogar constituye el principal espacio de conservación de las lenguas maternas; por tanto, su uso intermitente refleja una ruptura parcial en la transmisión oral.

También, los resultados muestran que el uso de la lengua se concentra en la familia y, en menor medida, en los abuelos, lo que confirma el papel de los mayores como portadores de la tradición lingüística y cultural. Sin embargo, la ausencia de uso entre pares y docentes evidencia una limitada funcionalidad de la lengua en contextos escolares y juveniles, lo cual debilita su apropiación por parte de las nuevas generaciones.

Por otra parte, aunque la escuela aparece como un espacio emergente de uso, este no se consolida como un entorno de comunicación permanente, sino como un escenario ocasional, posiblemente vinculado a actividades pedagógicas específicas. Esta situación refleja la necesidad de fortalecer estrategias educativas interculturales que promuevan el uso activo de la lengua en contextos formales de aprendizaje.

En conclusión, la actitud de los estudiantes frente al uso público de la lengua, caracterizada por un gusto moderado y ciertos niveles de inseguridad, puede interpretarse desde factores socioculturales relacionados con la valoración de la lengua propia. Esto sugiere que, aunque existe una disposición positiva, aún se requieren acciones que fortalezcan la identidad

lingüística y cultural, favoreciendo así la revitalización del Emberá Dobida en los diferentes espacios de interacción social.

Valoración cultural de la lengua

Frente a la pregunta ¿Hablar Emberá Dobida es importante para...?, el 90 % de los estudiantes manifestó que es importante para mantener la cultura, mientras que el 10 % indicó que permite comprender las tradiciones. En consecuencia los estudiantes reconocen el valor cultural y simbólico de la lengua materna como elemento fundamental para la continuidad cultural del pueblo Emberá. Sin embargo, ningún estudiante relacionó directamente el uso del Emberá Dobida con el aprendizaje escolar, lo que evidencia una desconexión entre la lengua propia y el ámbito académico.

En relación con la pregunta ¿Cómo te sientes cuando escuchas hablar Emberá Dobida en la escuela?, el 70 % manifestó que siente alegría, mientras que el 30 % indicó que le gusta escucharlo. Estos resultados reflejan una valoración emocional positiva hacia la lengua materna, asociada al orgullo cultural y al sentido de pertenencia.

Asimismo, el 100 % de los estudiantes manifestó que le gustaría que los profesores enseñaran más en Emberá Dobida, lo que evidencia una disposición favorable hacia su fortalecimiento dentro de la escuela.

De igual manera, el 100 % considera que la escuela apoya el uso de la lengua, aunque esta percepción contrasta con el hecho de que los estudiantes manifestaron no utilizarla frecuentemente con docentes o compañeros.

Los instrumentos evidenciaron que los estudiantes reconocen la lengua Emberá Dobida como un elemento fundamental para la preservación de su cultura e identidad, lo cual se

relaciona con los enfoques socioculturales que conciben la lengua como un vehículo de transmisión de saberes, tradiciones y valores comunitarios. En este sentido, se ha señalado que las lenguas indígenas no solo cumplen una función comunicativa, sino que constituyen un pilar esencial en la construcción de la identidad cultural de los pueblos.

El hecho de que los estudiantes asocie el uso del Emberá Dobida con el mantenimiento de la cultura refleja una clara conciencia sobre su valor simbólico. Sin embargo, la ausencia de relación entre la lengua y el ámbito escolar pone en evidencia una fragmentación entre el conocimiento cultural y el conocimiento académico. Desde una perspectiva intercultural, esta desconexión limita el reconocimiento de la lengua materna como herramienta de aprendizaje, reduciendo su funcionalidad dentro de los procesos educativos.

Asimismo, la disposición unánime de los estudiantes para que los docentes enseñen en Emberá Dobida evidencia una apertura hacia modelos educativos interculturales que integren la lengua propia en el aula. No obstante, esta percepción contrasta con la baja frecuencia de uso en la interacción cotidiana, lo que sugiere que, aunque existe apoyo institucional percibido, aún no se consolidan prácticas reales que promuevan su uso activo.

En conjunto, estos hallazgos permiten afirmar que, si bien la lengua Emberá Dobida posee un alto valor cultural y afectivo para los estudiantes, es necesario fortalecer su integración en el contexto escolar, promoviendo estrategias pedagógicas que articulen la identidad cultural con los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Factores que influyen en la disminución del uso

Al preguntar ¿Por qué los jóvenes hablan menos Emberá Dobida?, el 70 % señaló que le da pena hablar la lengua, mientras que el 30 % indicó que utiliza más el español. Los factores

sociales y culturales influyen significativamente en la disminución del uso de la lengua materna, especialmente entre las nuevas generaciones.

Respecto a la pregunta ¿Tu familia te anima a hablar Emberá Dobida?, el 50 % respondió que sí, mientras que el 50 % indicó que solo a veces. Estos resultados muestran que, aunque la familia continúa siendo un actor importante en la transmisión de la lengua, el estímulo no es constante en todos los hogares.

En relación con la pregunta ¿Conoces canciones, cuentos o historias en Emberá Dobida?, el 70 % manifestó que conoce muchos relatos, mientras que el 30 % indicó que conoce algunos. Este resultado evidencia que la tradición oral continúa presente en la memoria cultural de los estudiantes y representa una oportunidad importante para fortalecer los procesos de revitalización lingüística. Finalmente, el 100 % de los estudiantes manifestó que le gustaría aprender más sobre su lengua y su cultura, lo que demuestra una fuerte disposición hacia el fortalecimiento lingüístico.

Propuestas de fortalecimiento

En relación con las estrategias para fortalecer la lengua, el 70 % de los estudiantes manifestó que le gustaría aprender a través de cuentos y cantos, mientras que el 30 % señaló la importancia de recibir clases en Emberá Dobida.

Asimismo, el 70 % expresó que estaría dispuesto a enseñar la lengua a otros, mientras que el 30 % indicó que tal vez lo haría. Estos resultados muestran que los jóvenes se reconocen como posibles agentes activos en los procesos de revitalización lingüística.

Esto evidencia que los estudiantes manifiestan una clara preferencia por estrategias de aprendizaje basadas en cuentos y cantos, lo cual se relaciona con los enfoques pedagógicos interculturales que destacan la importancia de los saberes ancestrales y las prácticas orales en la

transmisión de las lenguas Embera Dobida. Desde esta perspectiva, la oralidad no solo cumple una función comunicativa, sino que se convierte en un medio fundamental para la preservación de la memoria colectiva y la identidad cultural del pueblo Emberá.

Por otra parte, el interés de un grupo de estudiantes por recibir clases en Emberá Dobida evidencia la necesidad de fortalecer modelos de educación intercultural bilingüe, en los cuales la lengua materna no solo sea objeto de enseñanza, sino también medio de instrucción. Esto coincide con los planteamientos pedagógicos que promueven la integración de la lengua propia en el currículo escolar como estrategia para garantizar su uso continuo y su transmisión generacional.

Además, la disposición mayoritaria de los estudiantes para enseñar la lengua a otros permite interpretarlos como agentes activos dentro de los procesos de revitalización lingüística. Desde el enfoque sociocultural, los hablantes jóvenes desempeñan un papel clave en la conservación de las lenguas, ya que su participación contribuye a ampliar los espacios de uso y a fortalecer la identidad colectiva.

Vinculando, estos hallazgos evidencian que existen condiciones favorables para el fortalecimiento del Emberá Dobida, especialmente si se implementan estrategias pedagógicas contextualizadas que integren la oralidad, la cultura y la participación activa de los estudiantes en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Resultados de la observación participante

La observación participante permitió analizar el uso real de la lengua Emberá Dobida en los espacios escolares, especialmente durante las clases y los momentos de interacción informal entre estudiantes.

Los registros consignados en el diario de campo evidencian que la mayoría de las clases se desarrollan principalmente en español, incluso en asignaturas donde podría incorporarse la lengua materna. Por ejemplo, en uno de los registros se señala que: "Durante la clase el docente escribe y explica todo el contenido en español" OB1. Esta situación limita las oportunidades de práctica oral de la lengua Emberá Dobida dentro del aula.

Igualmente, se observó que "el uso de la lengua materna se presenta de manera ocasional, generalmente para nombrar elementos del entorno, saludar o hacer comentarios breves" OB2. Estos resultados evidencian que, aunque la lengua Emberá Dobida es reconocida culturalmente dentro de la institución, su uso como herramienta pedagógica aún es limitado.

Resultados del grupo focal con docentes

El grupo focal permitió identificar las percepciones de los docentes sobre el uso de la lengua Emberá Dobida en la escuela, las dificultades para integrarla en la práctica pedagógica y las posibles estrategias para su fortalecimiento.

Los docentes coincidieron en que la lengua se utiliza principalmente en actos culturales, proyectos pedagógicos y asignaturas relacionadas con la cosmovisión, pero no de manera transversal en todas las áreas del currículo. Uno de los docentes expresó que: "Se usa principalmente en actos culturales, proyectos estudiantiles y clases de cosmovisión, pero no en todas las áreas. Docente entre las principales dificultades señaladas se encuentran:

- Falta de materiales pedagógicos en lengua Emberá Dobida
- Ausencia de una escritura estandarizada
- Predominancia del español en el sistema educativo
- Escaso acompañamiento familiar en algunos hogares.

Asimismo, los docentes señalaron factores externos que afectan la transmisión de la lengua, como el conflicto armado, el desplazamiento y el contacto creciente con tecnologías y medios de comunicación que promueven el uso del español.

A pesar de estas dificultades, los docentes destacaron diversas estrategias pedagógicas orientadas al fortalecimiento de la lengua, entre ellas:

- Narración de cuentos y relatos tradicionales
- Uso de cantos y dramatizaciones
- Participación de sabedores y mayores de la comunidad
- Actividades artísticas como pintura con jagua y artesanías.

En conjunto, el grupo focal evidenció que la lengua Emberá Dobida continúa siendo reconocida como un elemento fundamental de la identidad cultural del pueblo Emberá, pero su transmisión requiere un mayor fortalecimiento desde la articulación entre escuela, familia y comunidad. Los resultados obtenidos a través de los diferentes instrumentos evidencian que la lengua Emberá Dobida mantiene una fuerte valoración cultural y emocional entre los estudiantes y docentes; sin embargo, su uso cotidiano se ha debilitado debido a diversos factores sociales, educativos y culturales, entre los principales factores identificados se encuentran:

- Predominancia del español en el ámbito escolar
- Transmisión intergeneracional intermitente
- Falta de materiales pedagógicos en lengua materna
- Influencia de contextos sociales y tecnológicos externos.

Los resultados obtenidos a partir del grupo focal con docentes permiten comprender la situación de la lengua Emberá Dobida desde una perspectiva sociolingüística e intercultural, evidenciando tensiones entre su valoración cultural y su uso real en el contexto educativo. En

este sentido, el hecho de que la lengua se utilice principalmente en actos culturales y espacios específicos, pero no de manera transversal en el currículo, refleja lo que diversos enfoques teóricos denominan una función simbólica limitada, en la cual la lengua es reconocida como elemento identitario, pero no como medio cotidiano de enseñanza.

Las dificultades señaladas por los docentes, como la falta de materiales pedagógicos, la ausencia de una escritura estandarizada y el escaso acompañamiento familiar, pueden interpretarse desde los planteamientos de la educación intercultural bilingüe, los cuales destacan la necesidad de contar con recursos didácticos pertinentes y contextualizados que permitan integrar la lengua materna en los procesos de enseñanza. Asimismo, factores externos como el conflicto armado, el desplazamiento y la influencia de los medios de comunicación contribuyen al desplazamiento lingüístico, favoreciendo el uso dominante del español.

No obstante, las estrategias pedagógicas identificadas, tales como la narración de cuentos, los cantos, las dramatizaciones y la participación de sabedores, se alinean con enfoques que promueven la revitalización lingüística a partir de la oralidad y la cultura propia. Estas prácticas permiten fortalecer la identidad cultural y generar procesos de aprendizaje significativos, en los que la lengua se vincula con la experiencia y el contexto de los estudiantes.

Causas que inciden en el uso de la oralidad en la transmisión de la Lengua Materna

Emberá, en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Dos Bocas

Grupo Focal

El grupo focal realizado con docentes de la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Dos Bocas tuvo como propósito identificar las

principales causas que inciden en el uso de la oralidad para la transmisión de la lengua materna Emberá Dobida en el contexto escolar. A través de diez preguntas orientadoras se generó un espacio de diálogo que permitió recoger percepciones, experiencias y reflexiones de los docentes sobre el uso de la lengua en la escuela, las dificultades para integrarla en la práctica pedagógica, las estrategias didácticas utilizadas y el impacto de la lengua en la identidad cultural de los estudiantes.

Uso de la lengua Emberá Dobida como estrategia didáctica

Las reflexiones de los docentes evidencian que la lengua Emberá Dobida tiene presencia dentro de la institución educativa, aunque su uso no es constante ni transversal en todas las áreas del currículo. De acuerdo con los participantes del grupo focal, la lengua se utiliza principalmente en contextos pedagógicos específicos, como las clases relacionadas con la cosmovisión, la historia, el arte y algunos proyectos educativos. Según uno de los docentes participantes “Se usa principalmente en actos culturales, proyectos estudiantiles y en las clases relacionadas con historia y cosmovisión, pero no en todas las áreas.” (Docente – Institución Educativa Armando Achito, 2025)

Asimismo, se reconoce su uso en espacios institucionales como actos culturales, reuniones de padres de familia y actividades pedagógicas relacionadas con la identidad cultural. Estas prácticas evidencian un reconocimiento simbólico y cultural de la lengua dentro de la escuela. Sin embargo, los docentes coinciden en que su uso se concentra en momentos específicos y no forma parte de la cotidianidad escolar. En muchas clases predomina el español o se utilizan ambas lenguas de manera combinada, lo que refleja una práctica bilingüe funcional, pero también evidencia dificultades para consolidar el Emberá Dobida como lengua principal de enseñanza.

En este sentido, los docentes resaltan la necesidad de fortalecer la integración sistemática de la lengua en el currículo institucional, promoviendo su uso cotidiano en diferentes áreas del conocimiento y generando mayor intencionalidad pedagógica en su implementación.

Diversos estudios coinciden en que la educación puede contribuir significativamente a la revitalización de las lenguas indígenas, aunque este proceso debe estar acompañado por el compromiso de las familias y las comunidades. Como señalan López y García (2016), la revitalización lingüística requiere una articulación entre escuela, hogar y comunidad, ya que la transmisión de las lenguas originarias depende principalmente del uso cotidiano en los espacios familiares y comunitarios.

Dificultades para integrar la lengua materna en la práctica pedagógica

Las reflexiones del grupo focal evidencian diversas dificultades que limitan la integración de la lengua Emberá Dobida en la práctica docente, las cuales se relacionan con factores pedagógicos, estructurales y socioculturales.

Una de las principales barreras identificadas es la ausencia de una escritura estandarizada de la lengua, lo que genera inseguridad en algunos docentes al momento de enseñarla de manera formal. “Una dificultad es que la lengua no tiene una escritura estandarizada y hay variaciones en la pronunciación según la comunidad” (Docente – Institución Educativa Armando Achito, 2025)

A esta situación se suma la escasez de materiales pedagógicos y educativos en lengua Emberá Dobida. Los docentes señalan que los recursos disponibles son limitados y que la mayoría de los materiales escolares están elaborados en español, lo que dificulta el desarrollo de procesos sistemáticos de enseñanza en lengua materna.

Otra dificultad importante es que no todos los docentes hablan la lengua Emberá Dobida, especialmente aquellos que no pertenecen al pueblo Emberá, lo que provoca que muchas clases se desarrollen únicamente en español. Esta situación reduce las oportunidades de práctica oral para los estudiantes y refuerza la predominancia del español en el contexto educativo.

Asimismo, se identifican factores socioculturales que afectan la transmisión de la lengua, como la disminución del uso del Emberá Dobida en algunos hogares y la influencia creciente del español en la vida cotidiana.

Los docentes también mencionan factores contextuales más complejos, como el conflicto armado, el desplazamiento y el uso del territorio indígena para cultivos de uso ilícito, los cuales han generado rupturas en los procesos comunitarios y han afectado la transmisión intergeneracional de la lengua. “El conflicto armado y el desplazamiento han hecho que muchas familias pierdan el uso de la lengua” (Docente – Institución Educativa Armando Achito, 2025)

Estas dificultades evidencian que el fortalecimiento de la lengua Emberá Dobida requiere no solo estrategias pedagógicas en el aula, sino también condiciones sociales, culturales y territoriales que favorezcan su práctica cotidiana.

Estrategias didácticas utilizadas para fortalecer la lengua materna

A pesar de las dificultades identificadas, los docentes manifiestan que desarrollan diversas estrategias pedagógicas orientadas al fortalecimiento de la oralidad en lengua Emberá Dobida. Entre las acciones más frecuentes se encuentra el uso de la lengua materna para nombrar elementos del entorno, animales del territorio y prácticas culturales propias del pueblo Emberá.

Utilizamos la lengua para nombrar animales, partes del territorio y hacer rogativas.
(Docente – Institución Educativa Armando Achito, 2025)

También se destacan estrategias basadas en la tradición oral, como la narración de cuentos, historias y saberes ancestrales, así como la realización de dramatizaciones, juegos didácticos y actividades relacionadas con la cosmovisión indígena.

La participación de los sabedores y mayores de la comunidad es reconocida como una práctica fundamental para fortalecer la transmisión intergeneracional de la lengua, ya que permite que los estudiantes escuchen el Emberá Dobida en contextos culturales auténticos.

Además, los docentes integran actividades artísticas y culturales como la pintura con jagua, la elaboración de artesanías y la representación de elementos del territorio, lo que permite relacionar el aprendizaje de la lengua con la expresión cultural. “Realizamos pinturas con jagua, artesanías y dibujos de elementos tradicionales para fortalecer la lengua. (Docente, Institución Educativa Armando Achito, 2025)

No obstante, los docentes reconocen que estas estrategias necesitan implementarse de manera más sistemática y con mayor apoyo institucional y comunitario para lograr un impacto más significativo en el fortalecimiento de la lengua.

Impacto de la lengua materna en la identidad cultural

Las reflexiones del grupo focal evidencian que la lengua Emberá Dobida es considerada por los docentes como un pilar fundamental de la identidad cultural y de la cosmovisión del pueblo Emberá. “La lengua materna es fundamental para la pervivencia y resistencia del pueblo Emberá.” (Docente, Institución Educativa Armando Achito, 2025). Desde esta perspectiva, la lengua no solo cumple una función comunicativa, sino que constituye el medio a través del cual se transmiten la historia, los saberes ancestrales, los valores culturales y la relación espiritual con el territorio.

Los docentes señalan que a través del Emberá Dobida los estudiantes comprenden su vínculo con la naturaleza, la Madre Tierra y los espíritus que habitan el territorio, aspectos fundamentales de la cosmovisión indígena. “A través de la lengua se comprende la relación con el territorio, la naturaleza y los espíritus “(Docente – Institución Educativa Armando Achito, 2025)

En este sentido, la preservación de la lengua es considerada esencial para garantizar la continuidad cultural del pueblo Emberá. Los docentes coinciden en que la pérdida de la lengua implicaría la desaparición de la memoria colectiva, de los saberes ancestrales y de la identidad cultural de la comunidad. Diversos organismos internacionales coinciden en esta perspectiva. Según la UNESCO (2025), las lenguas indígenas constituyen repositorios vivos del patrimonio cultural y de los derechos lingüísticos de los pueblos, por lo que su preservación es fundamental para la diversidad cultural de la humanidad.

Síntesis del análisis del grupo focal

El grupo focal con docentes permitió identificar que el uso y la transmisión de la lengua Emberá Dobida se ven afectados por diversos factores sociales, educativos y culturales, entre los que se destacan la predominancia del español, la escasez de materiales pedagógicos en lengua materna y la debilitada transmisión intergeneracional en algunos contextos familiares.

Al mismo tiempo, los docentes reconocen la lengua como un elemento central de la identidad cultural, la cosmovisión y la pervivencia del pueblo Emberá, lo que evidencia la necesidad de fortalecer su uso en la escuela mediante estrategias pedagógicas, culturales y comunitarias que promuevan su revitalización.

En este sentido, se resalta la importancia de consolidar una articulación efectiva entre escuela, familia y comunidad, integrar la lengua Emberá Dobida en todas las áreas del currículo y promover espacios de diálogo intergeneracional que fortalezcan la transmisión oral de los saberes ancestrales.

Estrategias pedagógicas operativas para el fortalecimiento de la transmisión oral de la lengua Emberá Dobida

A pesar de las dificultades identificadas, los docentes manifiestan que desarrollan diversas estrategias pedagógicas orientadas al fortalecimiento de la oralidad en lengua Emberá Dobida, además, los docentes integran actividades artísticas y culturales como la pintura con jagua, la elaboración de artesanías y la representación de elementos del territorio, lo que permite relacionar el aprendizaje de la lengua con la expresión cultural.

Nombre de la actividad	Objetivo	Resultado esperado	Aprendizaje	Descripción de la actividad	Articulación con la comunidad
Conversatorios intergeneracionales	Promover la transmisión oral de saberes ancestrales	Recuperación de historias, mitos y relatos en lengua Emberá	Reconocimiento del valor del conocimiento ancestral	Encuentros programados donde mayores, mayores o jaibanás comparten saberes con los estudiantes	Invitación directa a mayores y líderes comunitarios
Taller de cantos y relatos tradicionales	Revitalizar la oralidad a través del canto y la narración	Apropiación de cantos y relatos propios	Aprendizaje significativo desde la memoria oral	Espacios pedagógicos donde se enseñan cantos, cuentos y relatos tradicionales	Apoyo de abuelos, abuelas y sabedores como portadores de la tradición
Nombrar el territorio en lengua Emberá	Fortalecer la relación lengua-territorio	Uso de nombres propios en	Comprensión del territorio como espacio cultural	Actividades para identificar, nombrar y	Recorridos con miembros de la comunidad que

		lengua Emberá		narrar lugares, animales y plantas en lengua Emberá	conocen el territorio
Pintar y narrar con jagua	Integrar el arte tradicional y la oralidad	Producción de relatos orales a partir del arte	Aprendizaje creativo de la lengua	Elaboración de pinturas con jagua acompañadas de narraciones orales	Acompañamiento de artesanos y sabedores de la comunidad
Cartelera viva en lengua Emberá	Visibilizar la lengua en la escuela	Presencia permanente de la lengua Emberá en los espacios escolares	Refuerzo visual del vocabulario	Elaboración de carteleros con palabras, frases y relatos en lengua Emberá	Aportes de estudiantes y familias con palabras y expresiones
Encuentro escuela– comunidad por la lengua	Fortalecer la corresponsabili- dad en la transmisión lingüística	Mayor compromiso comunitario con la lengua	Conciencia colectiva sobre la importancia de la lengua	Jornada pedagógica con actividades culturales y diálogos comunitarios	Participación de familias, líderes, sabedores y autoridades tradicionales
Comité escolar de revitalización lingüística	Dar continuidad a las acciones de fortalecimiento	Organización permanente de las actividades	Aprendizaje sobre liderazgo y educación propia	Creación de un comité que planifique y evalúe acciones durante el año	Integración de docentes, directivos, padres, líderes y estudiantes

Conclusiones

La investigación desarrollada en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa permitió comprender de manera integral la situación del uso oral y la transmisión de la lengua materna Emberá Dobida en el contexto escolar, familiar y comunitario. Los hallazgos evidenciaron que, si bien existe un reconocimiento colectivo de la lengua como pilar fundamental de la identidad cultural, la cosmovisión y la pervivencia étnica del pueblo Emberá, su uso cotidiano se encuentra debilitado y fragmentado, especialmente entre niños, niñas y jóvenes.

El estudio permitió concluir que la pérdida paulatina de la oralidad no obedece a una única causa, sino a un conjunto de factores históricos, sociales, educativos y culturales. Entre ellos se identificaron el predominio del castellano en los procesos escolares, la limitada transmisión intergeneracional en los hogares, la escasa disponibilidad de materiales pedagógicos en lengua Emberá Dobida, la presencia de docentes no hablantes de la lengua y la débil articulación entre la escuela, la familia y la comunidad. Estos elementos han contribuido a un proceso de desplazamiento lingüístico que pone en riesgo la continuidad cultural del pueblo Emberá. (UNESCO A. , 2003, pág. 5)

Asimismo, la investigación evidenció que la escuela, a pesar de ser reconocida como una institución indígena, ha reproducido en algunos casos prácticas educativas propias del modelo escolar occidental, en las cuales la lengua materna ocupa un lugar secundario o simbólico. Esta situación ha limitado el potencial de la institución como espacio de fortalecimiento de la identidad cultural y de revitalización lingüística. No obstante, también se identificaron disposiciones positivas por parte de docentes, estudiantes y comunidad educativa para

transformar esta realidad, lo que representa una oportunidad significativa para el fortalecimiento de la educación propia.

A partir del enfoque de Investigación Acción Participativa, se logró construir colectivamente una propuesta de estrategias pedagógicas orientadas al fortalecimiento del uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida. Dichas estrategias se fundamentaron en la educación propia, la oralidad, la participación comunitaria y la integración de saberes ancestrales, destacando el papel de los mayores, mayoras, sabedores y jaibanás como actores clave en los procesos educativos. Estas acciones demostraron que la revitalización lingüística es posible cuando la escuela se articula con la vida comunitaria y reconoce la lengua como eje transversal del currículo y de la formación integral.

Finalmente, se concluye que el fortalecimiento de la lengua Emberá Dobida no es una tarea exclusiva de la institución educativa, sino un proceso colectivo que requiere el compromiso corresponsable de la comunidad, las familias, los docentes y las autoridades educativas. La investigación reafirma que la lengua materna es mucho más que un medio de comunicación: es un sistema de pensamiento, un vehículo de la cosmovisión y un elemento esencial para la pervivencia cultural del pueblo Emberá. En este sentido, la implementación sostenida de estrategias de educación propia orientadas a la oralidad se constituye en una apuesta ética, política y pedagógica para la defensa y continuidad de la identidad indígena en el territorio.

Referencias bibliográficas

- Andrade Ciudad, L., & Zavala Cisneros, V. (2019). De la lingüística a las aulas: Ideologías en la educación peruana. *Lexis*, 43, 87–116.
- Ávila Mora, M. (2004). Una mirada a la vitalidad de la lengua indígena Kamentsá a través de la descripción sociolingüística. *Forma y Función*.
- Barreña Agirrebeitia, A., & Pérez-Caure, M. (2017). La revitalización de la lengua embera en Colombia: De la oralidad a la escritura. Santiago de Chile: Onomázein.
- Bhattacharjee, B. (2020). Revitalización lingüística e iniciativas comunitarias: Una perspectiva india. In *Documentary linguistics: Working with communities* (pp. 233–254).
- Bolaños, G., & Tattay, L. (2012). La educación propia: Una realidad de resistencia educativa. *Educación y Ciudad*, 22, 45–56.
- Bonfil Batalla, G. (1991). *Utopía y revolución: El pensamiento político contemporáneo de los indios en América Latina*. Ciudad de México: Nueva Imagen.
- Bühmann, D., & Trudell, B. (2008). *Mother tongue matters: Local language as a key to effective learning*. Paris: UNESCO.
- Conchave Dogirama, B. (2022). *Propuesta pedagógica para la conservación de la identidad cultural en lengua embera*. Quibdó: Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD).
- Congreso de la República de Colombia. (1994). Ley 115 de 1994: Ley General de Educación. Bogotá: Diario Oficial de la República de Colombia.
- Constitución Política de Colombia. (1991). *Constitución Política de Colombia*. Bogotá: Gaceta Constitucional No. 116.
- Crystal, D. (2000). *Language death*. Cambridge: Cambridge University Press.

Fals Borda, O. (1985). Conocimiento y poder popular: Lecciones con campesinos de Nicaragua, México y Colombia. Bogotá: Siglo XXI Editores.

FILAC. (2020). Revitalización de lenguas indígenas: Pueblos e idiomas indígenas en América Latina y el Caribe. La Paz: Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe.

Fishman, J. A. (1991). Reversing language shift: Theory and practice of assistance to threatened languages. Clevedon: Multilingual Matters.

Flores Farfán, J. A. (2018). Lengua y poder: Aspectos teóricos, metodológicos y empíricos de la revitalización lingüística. Xalapa: Universidad Veracruzana.

Freire, P. (1970). Pedagogía del oprimido. Ciudad de México: Siglo XXI.

Freire, P. (1974). Pedagogy of the oppressed. London: Continuum.

Gómez Moreno, P. (2017). Marta Rodríguez: Descolonizando la representación documental latinoamericana. Estudios Artísticos: Revista de Investigación Creadora, 119–135.

Haboud Bumachar, M., Sánchez Avendaño, C., & Garcés Velásquez, F. (2020). Desplazamiento lingüístico y revitalización: Reflexiones y metodologías emergentes. Quito: Abya-Yala.

Hernández Sampieri, R. (2014). Metodología de la investigación (6th ed.). Ciudad de México: McGraw-Hill Education.

IDEARTES. (2022, February 16). Revitalizar las lenguas nativas, un desafío del país. Retrieved from <https://www.idartes.gov.co/es/articulos/revitalizar-las-lenguas-nativas-un-desafio-del-pais>

Janamejoy Muñoz, D. (2021). Educando en lengua propia, la cultura vamos conservando: Propuesta pedagógica para el fortalecimiento de la lengua Inga. Pasto: Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD).

Llerena García, E., & Díaz Pernet, M. (2023). Herramientas tecnológicas y didácticas para la conservación de la lengua emberá. *Lingüística y Literatura*, 84, 124–153.

López, L. E. (2009). Interculturalidad, educación y ciudadanía: Perspectivas latinoamericanas. Bolivia: Plural Editores.

Martínez Ñemezón, A., Rivas Correa, E. J., & Bailarín Olea, N. (2023). Tradición oral en la comunidad indígena de Jarapetó. Vigía del Fuerte: Corporación Universitaria del Caribe (CECAR).

Martínez Palacios, N. (2023). Oralidad y escritura como manifestaciones bilingües interculturales en pueblos indígenas Eberá Eyábida. *Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar*, 7(2), 8370–8388.

Martínez Palacios, N. (2019). Truambi: Aprendiendo juntos el canto embera eyábida. Medellín: Universidad de Antioquia.

Mato, D. (2018). Educación superior, diversidad cultural e interculturalidad en América Latina. Caracas: UNESCO-IESALC.

Nathir Ghafar, Z., & Omar Mohammad-Ameen, A. (2025). Mother tongue matters: A critical study on the integration of indigenous languages in formal education systems. *Journal of Language, Literature, Social and Cultural Studies*, 113–127.

Pardo Rojas, M. (2021). Revitalización de la lengua embera bedea. Manizales: Universidad de Caldas.

Quijano, A. (2014). *Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina*. Buenos Aires: CLACSO.

Rodas Pacheco, F., & Pacheco Salazar, V. (2020). Innovación educativa y metodologías de aprendizaje. *INNOVA Research Journal*, 182–195.

Romero Loaiza, F. (2000). *Oralidad y escritura entre los embera-chamí de Risaralda*. Pereira: Editorial Papiro.

Rueda Pimiento, O. E., & Niaza Tascón, S. L. (2023). Modelo de innovación social para el fortalecimiento de la lengua nativa en niños emberas. Medellín: Repositorio UPB.

Sausa Chamorro, F. (2022). *Propuesta pedagógica para el fortalecimiento de la lectura y escritura en lengua embera dobida*. Quibdó: Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD).

Sectores Sociales Populares para la Paz en Colombia. (2017). *La educación propia: Vivencias y reflexiones*. Bogotá: Planeta Paz.

Trillos Amaya, M. (2024). Por una educación para la diversidad. *Nómadas*, 15, 162–177.

UNESCO. (2003). *Language vitality and endangerment*. Paris: UNESCO.

UNESCO. (2025, December 1). What you need to know about multilingual education. Retrieved from <https://www.unesco.org/es/languages-education>

UNESCO. (2025, December 15). Vitalidad lingüística y cultural de ocho pueblos indígenas de Chile. Retrieved from <https://www.unesco.org/es/articles/vitalidad-linguistica-y-cultural-de-ocho-pueblos-indigenas-de-chile>

Velásquez Domicó, C. (2023). *Lengua Embera Katío Eyábida: Estrategias innovadoras para su revitalización*. Pereira: Universidad Católica de Pereira.

Apéndices

Apéndice A:

Formato de recolección de datos del grupo Focal con Docentes.

Guía de Grupo Focal para Docentes
Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa

Objetivo: Identificar la percepción de los docentes sobre los factores que afectan la revitalización y transmisión oral de la lengua Emberá Dobida.

Instrucciones

1. Leer cada pregunta con los participantes.
2. Registrar las respuestas y observaciones.
3. Asegurar confidencialidad y consentimiento para realizar la grabación del grupo focal

Freidir Dogirama Berrugate

Pregunta	Objetivo	Tipo de respuesta	Observaciones
<p>¿En qué espacios y momentos se utiliza actualmente la lengua Emberá Dobida dentro de la institución?</p> <p>R/= La lengua Emberá Dobida se utiliza principalmente en los espacios culturales, ceremonias escolares, actos cívicos con enfoque propio, reuniones comunitarias y actividades de enseñanza sobre la historia y la cosmovisión del pueblo Emberá. También algunos docentes la emplean en los saludos, orientaciones iniciales y en las clases de Lengua Propia, aunque no todos los grados mantienen un uso constante durante las jornadas académicas.</p>	Identificar el uso real de la lengua en el contexto escolar.	Respuesta abierta / ejemplos concretos	El uso del Emberá Dobida es aún limitado a eventos culturales. Se requiere mayor integración en las actividades diarias del aula y en todas las áreas del currículo.
<p>¿Qué dificultades encuentran los docentes para integrar la lengua materna en su práctica pedagógica?</p> <p>R/= Entre las principales dificultades se encuentra la falta de</p>	Reconocer barreras internas y externas que limitan la enseñanza de la lengua Emberá Dobida.	Respuesta abierta	Se evidencia falta de apoyo institucional y metodológico. Los docentes necesitan acompañamiento y recursos para fortalecer la enseñanza bilingüe.

Powered by  CamScanner

<p>materiales pedagógicos escritos en Emberá Dobida, la escasa formación lingüística de algunos docentes no hablantes, la influencia dominante del español en los procesos escolares y la falta de acompañamiento institucional para el fortalecimiento del bilingüismo intercultural. Además, los estudiantes más jóvenes tienden a usar poco la lengua en sus hogares, lo que limita su práctica diaria.</p>			
<p>¿Qué estrategias ya utilizan para fortalecer el uso oral del Emberá Dobida con sus estudiantes?</p> <p>R/= Se promueven conversatorios en lengua propia, cantos tradicionales, juegos didácticos, dramatizaciones y la enseñanza de términos relacionados con el entorno natural y cultural. Los docentes también integran narraciones orales de los mayores y sabedores, quienes visitan las aulas para compartir mitos, historias y conocimientos tradicionales en lengua Emberá Dobida.</p>	Conocer prácticas exitosas que podrían replicarse o mejorarse.	Respuesta abierta / narrativas	Las estrategias son pertinentes, pero se requiere mayor sistematización y continuidad para alcanzar todos los grados.
<p>Desde su experiencia, ¿cuáles son los factores más importantes que ponen en riesgo el uso y la transmisión de la lengua?</p>	Identificar factores de riesgo percibidos por los docentes.	Lista abierta / discusión	

Powered by  CamScanner

<p>R/= • La pérdida del interés de las nuevas generaciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El uso predominante del español en la escuela y en los medios de comunicación. • La migración de las familias a contextos urbanos. • La falta de programas sólidos de revitalización lingüística. • La escasa producción escrita y audiovisual en Emberá Dobida. 			<p>Los factores de riesgo son múltiples y estructurales; se requiere un plan de revitalización con apoyo comunitario e institucional.</p>
<p>¿Qué rol tienen los recursos didácticos y tecnológicos en la enseñanza de la lengua materna? R/= Cumplen un papel importante pero actualmente son limitados. Faltan materiales adaptados a la realidad cultural, como cartillas, audios y videos en Emberá Dobida. Sin embargo, algunos docentes usan grabaciones de cantos tradicionales y materiales digitales elaborados con apoyo comunitario para fortalecer la enseñanza y comprensión auditiva del idioma.</p>	<p>Analizar la disponibilidad y relevancia de materiales y tecnología.</p>	<p>Respuesta abierta</p>	<p>Se observa creatividad docente, pero falta apoyo institucional para producir y distribuir materiales didácticos en lengua propia.</p>
<p>¿Qué impacto observa de la familia y la comunidad en la práctica de la lengua?</p>	<p>Evaluar la influencia del entorno social en</p>	<p>Respuesta abierta</p>	

Powered by CS CamScanner

<p>R/= Las familias mayores conservan el uso cotidiano del Emberá Dobida y lo transmiten a sus hijos e hijas, pero en algunos hogares se ha reducido la práctica. La comunidad sigue siendo un espacio clave para la revitalización lingüística, sobre todo en las mingas, ceremonias, y espacios de diálogo con los sabedores. Cuando la escuela involucra a los padres y mayores, el impacto es mucho más positivo.</p>	<p>la revitalización lingüística.</p>		<p>La comunidad sigue siendo clave en la transmisión lingüística; se necesita mayor articulación escuela-familia.</p>
<p>¿Cómo perciben que la lengua Emberá Dobida contribuye a la identidad cultural y la cosmovisión de los estudiantes? R/= La lengua Emberá Dobida es la base de la identidad y la forma de ver el mundo. A través del idioma, los estudiantes comprenden su historia, sus valores, los significados espirituales de la naturaleza y su relación con el territorio. Hablar en lengua propia fortalece el orgullo cultural y la pertenencia al pueblo Emberá.</p>	<p>Explorar la relación entre lengua y cultura en la educación.</p>	<p>Respuesta abierta</p>	<p>Se reconoce el idioma como base de la identidad cultural y vehículo de transmisión de los saberes propios.</p>
<p>¿Qué consecuencias creen que tendría la pérdida de la lengua en la comunidad educativa? R/= La pérdida del idioma significaría un debilitamiento profundo de la cultura, la memoria colectiva y los saberes ancestrales. Se perdería la conexión con la</p>	<p>Concienciar sobre la importancia de la lengua para la continuidad cultural.</p>	<p>Respuesta abierta</p>	<p>Se percibe preocupación generalizada; los docentes entienden la lengua como patrimonio vital de la comunidad.</p>

Powered by CS CamScanner

cosmovisión, los relatos tradicionales y la forma propia de entender la vida. Además, la escuela perdería su carácter intercultural y su función como espacio de transmisión del conocimiento propio.			
<p>¿Qué acciones, estrategias o materiales consideran prioritarios para fortalecer el uso oral de la lengua en la institución?</p> <p>R/= • Elaborar cartillas y guías pedagógicas en Emberá Dobida.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Realizar talleres de formación docente en enseñanza bilingüe. • Crear espacios semanales de práctica oral y canto tradicional. • Grabar y conservar relatos orales de sabedores. • Incluir la lengua en todas las áreas del currículo. • Promover programas radiales y audiovisuales en lengua Emberá. 	Identificar propuestas prácticas de fortalecimiento lingüístico.	Respuesta abierta	Existen propuestas viables; se requiere apoyo técnico y recursos para implementar un plan sostenido de revitalización.
¿Cómo podría la escuela articularse con la comunidad	Explorar posibles alianzas escuela-comunidad.	Respuesta abierta	

Powered by  CamScanner

<p>para garantizar la transmisión de la lengua y los saberes culturales?</p> <p>R/= La escuela puede coordinar con el cabildo, los mayores sabedores y las familias para desarrollar proyectos conjuntos de enseñanza de la lengua, encuentros intergeneracionales, mingas lingüísticas y programas comunitarios de revitalización. También se propone crear un comité de lengua que integre docentes, líderes y estudiantes para planificar y evaluar las acciones de fortalecimiento cultural.</p>			La articulación escuela-comunidad es clave para fortalecer la lengua y garantizar la continuidad cultural.
---	--	--	--

Powered by  CamScanner

Apéndice B:

Encuesta Estudiantes.

ENCUESTA PARA ESTUDIANTES

Objetivo: Conocer cómo usamos, sentimos y valoramos nuestra lengua Emberá Dobida en la escuela y la comunidad.

Datos generales:

Nombre: Wendy Sarco Par. Pati

Grado: 11^o Edad: _____

¿Pertenece al pueblo Emberá? Sí No

Uso de la lengua Emberá Dobida

1 ¿Con qué frecuencia hablas Emberá Dobida en tu casa?

- Siempre
- A veces ✕
- Casi nunca
- Nunca

2 ¿Con quién hablas Emberá Dobida más seguido?

- Abuelos
- Familia ✕
- Amigos
- Profesores
- No la hablo

3 ¿Dónde usas más la lengua Emberá Dobida?

- En casa ✕
- En la escuela
- En la comunidad
- En ningún lugar

4 ¿Te gusta hablar Emberá Dobida en público?

- Mucho
- Un poco ✕
- No mucho
- Me da pena

5 ¿Con qué frecuencia escuchas Emberá Dobida en la escuela?

- Todos los días
- Algunas veces ✕
- Muy poco
- Nunca




Lo que sentimos por nuestra lengua

6 Hablar Emberá Dobida es importante para... (Marca las que creas importantes)




- Mantener nuestra cultura ✕
- Entender nuestras tradiciones
- Aprender mejor en la escuela

7 Cuando escuchas a otros hablar Emberá Dobida en la escuela, tú...

- Me gusta

-  Me da alegría ✕
-  Me da vergüenza
-  No me importa

8 ¿Te gustaría que los profes enseñaran más en Emberá Dobida?





-  Sí ✕
-  Tal vez
-  No

9 ¿Crees que la escuela apoya el uso de la lengua Emberá?

-  Sí ✕
-  A veces
-  No

Qué hace que usemos menos la lengua




10 ¿Por qué los jóvenes hablan menos Emberá Dobida?

-  Les da pena ✕
-  Usan más español
-  No se enseña
-  No sé

11 ¿Tu familia te anima a hablar Emberá Dobida?

-  Sí ✕
-  A veces
-  No

12 ¿Conoces canciones, cuentos o historias en Emberá Dobida?






-  Sí, muchos ✕
-  Algunos
-  Ninguno

13 ¿Te gustaría aprender más tu lengua y cultura?

-  Sí ✕
-  Tal vez
-  No

Ideas para fortalecer nuestra lengua

14 ¿Qué actividades te gustaría que hiciera la escuela?

-  Dramatizaciones
-  Cuentos y cantos ✕
-  Videos y juegos digitales
-  Clases en Emberá
-  Otro: _____

15 ¿Te gustaría enseñar o ayudar a otros a aprender Emberá Dobida?

-  Sí ✕
-  Tal vez
-  No

Apéndice C :

Consentimiento Informado – Dirigido a la Institucional Educativa

CONSENTIMIENTO INFORMADO DIRIGIDO A LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA

La Universidad Nacional Abierta y a Distancia – UNAD, en el marco del desarrollo de su Maestría en Educación, presenta ante usted el proyecto de investigación titulado:

"Fortalecimiento de la oralidad en la transmisión de la lengua Emberá Dobida en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Nussi-Purru de Dos Bocas, Municipio de Juradó, Departamento del Chocó."

Este proyecto es desarrollado por la docente maestrante **Mariela Lana Sanapica**, como parte de su formación académica y su compromiso con el fortalecimiento de las identidades culturales indígenas. El proyecto tiene como objetivo principal contribuir a la preservación y revitalización de la lengua Emberá Dobida, un pilar fundamental en la configuración de la identidad cultural del Pueblo Emberá. Esta lengua, además de ser un medio de comunicación, es un vehículo para la transmisión de valores, conocimientos ancestrales y cosmovisiones que reflejan la conexión profunda entre esta comunidad y su territorio.

La investigación que se llevará a cabo en su institución educativa está orientada a comprender las causas que han generado la pérdida progresiva del uso oral de esta lengua, así como a identificar estrategias pedagógicas que permitan fortalecer su transmisión intergeneracional. Esto es especialmente relevante en un contexto donde la globalización, la migración y la creciente influencia del castellano han puesto en riesgo no solo la lengua, sino también la identidad cultural del Pueblo Emberá Dobida.


El estudio contempla la realización de talleres participativos, entrevistas, encuestas y observaciones etnográficas, dirigidas tanto a estudiantes como a docentes, directivos y miembros de la comunidad educativa. Estos instrumentos han sido diseñados para recopilar información precisa sobre el uso actual de la lengua Emberá Dobida, las percepciones sobre su importancia y las posibles estrategias para revitalizar su enseñanza. Además, se trabajará de manera colaborativa para desarrollar propuestas educativas que promuevan el uso cotidiano de la lengua materna y refuercen su valor cultural en el tejido social de la comunidad.

Es importante resaltar que todos los datos recolectados serán tratados bajo estrictos principios éticos, garantizando la confidencialidad, el respeto a la privacidad de los participantes y el uso exclusivo de esta información con fines académicos. La participación en esta investigación es completamente voluntaria y no implicará ningún riesgo para los participantes, quienes tendrán plena libertad para decidir si desean formar parte del estudio en cualquier momento.

El proyecto también busca generar un impacto positivo en la identidad cultural de los estudiantes, promoviendo el reconocimiento y el orgullo por su herencia lingüística y cultural. Considero que esta investigación puede ofrecer importantes aportes no solo al campo académico, sino también al fortalecimiento cultural y lingüístico de la comunidad educativa, contribuyendo al desarrollo integral de los estudiantes y al fortalecimiento del sentido de pertenencia a su cultura.

Por medio del presente documento, solicito formalmente su autorización para llevar a cabo esta investigación en la institución que usted dirige, con la esperanza de que juntos podamos contribuir al fortalecimiento de la identidad cultural del Pueblo Emberá Dobida y al enriquecimiento del proceso educativo que usted lidera.

Agradezco profundamente su atención, disposición y respaldo institucional para la realización de este importante proyecto.

Nombre completo:	Armando Achito Valdespino
Firma del rector(a):	
Nombre de la IE:	Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Nussi - Purru
Fecha:	01/05/2025

Apéndice D:

Consentimiento Informado – Padres de Familia

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PADRES DE FAMILIA

La Universidad Nacional Abierta y a Distancia – UNAD, a través de su Maestría en Educación, informa que la docente maestrante Mariela Lana Sanapica se encuentra desarrollando el proyecto de investigación titulado:

"Fortalecimiento de la oralidad en la transmisión de la lengua Emberá Dobida en la Institución Educativa Indígena Agroambiental Armando Achito Lubiasa de Nussi-Purru de Dos Bocas, Municipio de Juradó, Departamento del Chocó."

El objetivo de esta investigación es fortalecer el uso oral y la transmisión de la lengua Emberá Dobida, promoviendo su valoración y preservación entre los estudiantes, docentes, directivos y la comunidad educativa en general. Esta iniciativa busca contribuir al fortalecimiento de la identidad cultural del Pueblo Emberá Dobida, reconociendo la importancia de su lengua materna como eje central de su cosmovisión y prácticas tradicionales.

La participación de su hijo(a) en esta investigación es completamente voluntaria e implicará su participación en actividades como talleres, entrevistas y cuestionarios diseñados para comprender la situación actual del uso de la lengua materna y promover estrategias para su fortalecimiento. Todos los datos recolectados serán tratados de manera confidencial y serán utilizados únicamente con fines académicos.

Al firmar este documento, usted manifiesta que ha sido informado(a), comprende el propósito del estudio y autoriza voluntariamente la participación de su hijo(a) en el mismo.

NOMBRE DEL PADRE/MADRE O ACUDIENTE	FIRMA
Fernando Carpio	Fernando Carpio
Heiler Mejia Carpio	Heiler Mejia Carpio
Darwin Chibirico Chayto	Darwin Chibirico
Narcleida Conquista Ismael	Narcleida Conquista I.S.
Kleudy Deguis Chigito	Kleudy Deguis Ch.

Apéndice E

Diarios de campo

1- Observación

Fecha	12 de octubre del 2025
Actividad	Lecto escritura y la Danza
Actores que intervienen	Docente de Básica Primaria
Objetivo	Analizar de la lengua Embera Dobida
situación	Perdida de la lengua materna en Embera
Espacio	Salón de clase básica primaria
Descripción de actividades, relaciones y situaciones sociales cotidianas	
<p>El día 12 de octubre de 2025 a las 8:30 a.m., después de la entrada de los estudiantes al salón de clase, se realizó una observación con el propósito de analizar cómo se desarrolla la enseñanza de la lengua Emberá Dobida y si se promueve su uso oral dentro del aula.</p> <p>La estudiante de la Maestría Intercultural ingresó al salón acompañada de dos mujeres indígenas hablantes de la lengua Emberá Dobida. Ambas permanecieron de pie observando el desarrollo de la clase, mientras el docente se encontraba frente al tablero orientando la actividad académica. Durante la observación, la investigadora se ubicó junto a los estudiantes con el fin de escuchar atentamente la explicación del docente y observar el comportamiento de los niños y niñas sin interrumpir el desarrollo normal de la clase.</p> <p>El docente inició la clase escribiendo algunas palabras en el tablero relacionadas con objetos y elementos del entorno en lengua Emberá Dobida y su traducción al español, entre ellas:</p>	

- The = Casa
- Usá = Perro
- Shesha = Papá
- Nau = Viento
- Besheã = Sol
- Jedeko = Luna

Durante la actividad, el docente realizaba preguntas a los estudiantes sobre el significado de algunas palabras en lengua Emberá y posteriormente solicitaba que las escribieran en sus cuadernos.

Al mismo tiempo se realizó una observación del espacio físico del aula. Se evidenció que el salón presenta condiciones básicas de infraestructura: está construido en concreto, dividido en dos salones, con ventanas laterales y techo de zinc. Sin embargo, la ventilación es limitada y la temperatura dentro del aula es alta debido al calor que produce el techo metálico. El espacio tiene capacidad aproximada para 22 estudiantes.

También se observó la presencia de residuos plásticos dentro y fuera del salón de clase, lo que refleja la necesidad de fortalecer prácticas de cuidado ambiental dentro de la institución educativa.

Los estudiantes permanecían sentados en sillas tipo universitario. La mayoría se mostraba atenta a la explicación del docente, aunque algunos presentaban distracción. El aula funciona bajo la modalidad multigrado, con estudiantes de primero, tercero y quinto grado.

Durante la actividad se evidenció que solo dos niñas respondían con mayor facilidad en lengua Emberá, mientras que la mayoría de los estudiantes respondía en español o permanecía en silencio.

El docente continuó realizando preguntas:

¿Cómo se llama el lugar donde estamos sentados en lengua Emberá?

Una estudiante respondió: The (casa).

¿Cómo se dice perro en Emberá?

Los estudiantes respondieron: Usá.

Posteriormente, la investigadora consultó con un sabedor de la comunidad sobre la pronunciación correcta de esta palabra, quien indicó que se pronuncia Usã, lo que evidencia algunas dificultades del docente en la escritura y pronunciación exacta de la lengua.

El docente continuó con otras preguntas:

¿Cómo se llama la luna en lengua Emberá?

Una estudiante respondió: Jedeko.

¿Cómo se dice estrella?

Los estudiantes no supieron responder, por lo que el docente explicó que se dice Chindãu.

¿Cómo se dice pollo?

Una estudiante respondió: Etherre.

Al finalizar la actividad de lectoescritura se compartió un refrigerio con los estudiantes. Durante este espacio, la investigadora preguntó al docente si tenía conocimientos sobre danza tradicional Emberá. El docente manifestó que no tenía experiencia en este aspecto cultural, señalando que generalmente estas prácticas son orientadas por mujeres de la comunidad.

Posteriormente se compartieron dos danzas tradicionales con los estudiantes.

Danza Chorã Karí

Esta danza representa el encuentro entre sabios y sabias y se utiliza para fortalecer la convivencia armónica dentro de la comunidad. También tiene un significado espiritual, ya que

busca fortalecer la relación con los espíritus de la naturaleza. Durante la actividad, las niñas intentaron reproducir los movimientos de la danza, aunque se evidenció poca práctica previa.

Danza Jiraba Karí (Baile de Amaka)

Esta danza se realiza tradicionalmente en celebraciones comunitarias como bautizos o fiestas familiares. Los movimientos expresan alegría y hospitalidad hacia los visitantes. En esta práctica, los hombres suelen acompañar con instrumentos tradicionales como el chirupichi (carrizo).

Durante la actividad, las niñas participaron activamente intentando seguir los pasos de la danza, mientras que los niños observaron el ejercicio.

La jornada finalizó con el agradecimiento de la investigadora al docente y a los estudiantes por permitir la observación de la clase.

Descripción objetiva de lo observado

Durante la observación se evidenció que el docente realiza esfuerzos por enseñar palabras en lengua Emberá Dobida mediante ejercicios de escritura y pronunciación. Sin embargo, la enseñanza se desarrolla principalmente a través de preguntas aisladas y traducciones al español, lo que limita el uso continuo de la lengua en el aula.

Asimismo, se observó que pocos estudiantes participan activamente en la oralidad de la lengua, mientras que la mayoría se comunica en español.

Análisis e interpretación

A partir de la observación realizada, se evidencia que el docente intenta incorporar la lengua Emberá Dobida en sus clases; no obstante, se identifican algunas dificultades en la preparación de actividades pedagógicas que promuevan el uso oral continuo de la lengua.

También se observó que el docente alterna constantemente entre español y Emberá, lo que genera una mezcla lingüística que dificulta la apropiación adecuada de la pronunciación y el significado de algunas palabras.

Otro aspecto relevante es la falta de integración de saberes culturales dentro del aula. Elementos como la danza, los cantos y las prácticas tradicionales no se incorporan de manera sistemática en el proceso educativo, lo que limita la transmisión de conocimientos ancestrales.

Además, las condiciones físicas del aula, como el exceso de calor generado por el techo de zinc, afectan el ambiente de aprendizaje.

Hallazgos recurrentes:

Solo algunos estudiantes hablan la lengua Emberá con fluidez.

La mayoría de los estudiantes comprende palabras, pero no las utiliza oralmente.

Existe una mezcla frecuente entre español y Emberá en el aula.

Los docentes tienen limitaciones en el manejo pedagógico de la lengua.

Los saberes culturales como la danza y la música no se integran regularmente en las clases.

Acciones de seguimiento

Fortalecer el aprendizaje del alfabeto en lengua Emberá Dobida.

Diseñar materiales didácticos bilingües con vocabulario en Emberá y español.

Implementar actividades de lectoescritura basadas en el contexto cultural.

Involucrar a sabedores y líderes comunitarios en el proceso educativo.

Desarrollar módulos de alfabetización bilingüe que incluyan imágenes, juegos fonológicos y narraciones tradicionales.

2. Observación

Fecha	5 de noviembre 2025
Actividad	Escritura en la lengua
Actores quien intervienen	Mariana Dequia docente de básica secundaria
Objetivo	Fortalecer lecto escritura
Situación	Debilitamiento de la lengua Embera Dobida
Espacio	En salón de clase, dibujaron los estudiantes en papel boom
Descripción de actividades, relaciones y situaciones sociales cotidianas	
<p>Siendo las 7:00 a.m., la estudiante de la Maestría Intercultural de la Universidad Nacional Abierta y a Distancia (UNAD) llegó al salón de clase para realizar una observación sobre el uso de la lengua Emberá Dobida en el proceso de enseñanza.</p> <p>Al ingresar al aula se encontró con los estudiantes de básica secundaria y les dirigió un saludo. Posteriormente preguntó a qué hora llegaba la docente, a lo que respondieron que llegaría a las 8:00 a.m. Mientras llegaba la profesora, se generó un diálogo informal con los estudiantes, preguntándoles si les gustaba hablar en lengua Emberá.</p> <p>Ante la pregunta, varios estudiantes se rieron y comentaron que solo comprendían algunas palabras y que escribían muy poco en la lengua. Esto evidenció cierta dificultad y falta de confianza para comunicarse oralmente en Emberá.</p>	

Cuando llegó la docente, saludó a los estudiantes en lengua Emberá diciendo “Shauwa înadrihida”, a lo que los estudiantes respondieron “Bia înadrihida”. Sin embargo, nuevamente algunos estudiantes se rieron, lo que reflejó que el uso de la lengua dentro del aula no es completamente habitual para ellos.

La docente explicó que, debido a la visita, trabajarían la lengua Emberá Dobida tanto de forma oral como escrita. Inició la clase con un repaso de la actividad anterior relacionada con el cuento ancestral Irupoto Warra.

La profesora indicó a los estudiantes que realizarían un dibujo representando la historia y posteriormente escribirían una breve explicación sobre el personaje principal.

Los estudiantes de grado sexto comenzaron a dibujar elementos relacionados con la historia: la luna, el cielo, árboles y la figura de un personaje que intenta alcanzar la luna. Durante la actividad, los estudiantes escribieron algunas palabras en lengua Emberá, entre ellas Jedeko (luna) y Jirupoto.

La docente explicó que Jirupoto Warra es un personaje de la tradición oral que, según el relato ancestral, intentó arrancar la luna del cielo. De acuerdo con la historia, cuando Jirupoto trataba de subir hacia la luna utilizando una escalera, un pájaro carpintero tumbó la escalera y por esa razón la luna quedó con una mancha.

Los estudiantes representaron esta historia a través de sus dibujos y posteriormente escribieron pequeñas frases para describir lo que habían ilustrado.

Durante la actividad se observó que los estudiantes trabajaban de manera concentrada y participativa, utilizando el dibujo como herramienta para comprender y narrar la historia ancestral.

Descripción objetiva de lo observado

Durante la observación se evidenció que la docente utiliza estrategias pedagógicas que integran la narración de historias ancestrales con actividades artísticas, como el dibujo y la escritura. Esta metodología permite que los estudiantes representen visualmente los relatos tradicionales y posteriormente intenten escribir algunas palabras en lengua Emberá.

Sin embargo, aunque los estudiantes escriben palabras relacionadas con la historia, el uso oral de la lengua durante la actividad es limitado.

Análisis e interpretación

Desde una perspectiva pedagógica, la actividad propuesta por la docente constituye una estrategia didáctica pertinente, ya que integra elementos de la tradición oral, la expresión artística y la escritura, lo que facilita la comprensión de los relatos culturales.

No obstante, se observa que los estudiantes presentan dificultades para comunicarse oralmente en lengua Emberá Dobida. Aunque reconocen algunas palabras y pueden escribirlas, su uso en conversaciones cotidianas dentro del aula es reducido.

Por ende, se evidenció la falta de materiales didácticos en lengua Emberá, lo que limita el desarrollo de actividades más estructuradas para fortalecer la lectoescritura en la lengua materna.

Hallazgos recurrentes

Los estudiantes reconocen algunas palabras en lengua Emberá, pero presentan dificultades para hablarla con fluidez.

Las actividades pedagógicas se apoyan principalmente en el español.

Existe interés de los docentes por incluir contenidos culturales en las clases.

Se evidencia la falta de materiales educativos en lengua Emberá.

Acciones de seguimiento

Implementar estrategias pedagógicas que promuevan el uso oral de la lengua Emberá dentro del aula.

Diseñar materiales didácticos bilingües que integren narraciones tradicionales, vocabulario y ejercicios de escritura.

Fortalecer la enseñanza de la lengua materna desde los primeros grados escolares.

Vincular a sabedores de la comunidad en las actividades pedagógicas relacionadas con la tradición oral.

3. Observación

Fecha	14 de noviembre 2025
Actividad	Cosmovisión
Actores quien intervienen	Alex Sarco
Objetivo	Fortalecer y practicar de la Danza
Situación	Debilitamiento de la lengua Embera Dobida
Espacio	Jugar y Danzar
Descripción de actividades, relaciones y situaciones sociales cotidianas,	

Siendo las 8:00 a.m., la estudiante de la maestría intercultural ingresó al salón de clase con el propósito de observar cómo se desarrolla la enseñanza de la cosmovisión indígena y si se utiliza la lengua Emberá dentro del proceso pedagógico.

El docente inició la clase saludando a los estudiantes en español y posteriormente realizó el llamado a lista. Después introdujo el tema de la clase, que correspondía a la cosmovisión indígena.

El profesor preguntó a los estudiantes qué entendían por cosmovisión. Los estudiantes respondieron que la cosmovisión tiene que ver con las ideas, creencias, valores y formas de entender el mundo desde la perspectiva de los pueblos indígenas.

Durante la clase se mencionó que la cosmovisión también se transmite a través de juegos, narraciones y experiencias de los ancestros, que permiten aprender y comprender los conocimientos tradicionales de la comunidad.

Descripción objetiva de lo observado

Durante la observación se evidenció que la clase se desarrolló completamente en español, sin utilizar la lengua Emberá Dobida como medio de enseñanza.

Aunque el tema abordado estaba directamente relacionado con la cultura indígena, no se incorporaron narraciones, palabras o expresiones en lengua Emberá que permitieran fortalecer su uso dentro del aula.

Análisis e interpretación

La observación permitió identificar una contradicción entre el contenido cultural de la clase y el uso del idioma en el proceso pedagógico. Aunque se abordó el tema de la cosmovisión indígena, el desarrollo de la clase se realizó exclusivamente en español.

Esto refleja una de las problemáticas presentes en muchos contextos educativos indígenas: la enseñanza de contenidos culturales sin el uso de la lengua propia de la comunidad.

La lengua materna constituye un elemento fundamental para la transmisión de los conocimientos ancestrales. Cuando estos contenidos se enseñan únicamente en español, se debilita la relación entre la lengua, la cultura y la identidad del pueblo indígena.

Además, factores sociales como el desplazamiento forzado y las transformaciones culturales dentro de las comunidades también influyen en el debilitamiento del uso cotidiano de la lengua Emberá Dobida.

Hallazgos recurrentes

La lengua Emberá se utiliza poco dentro del aula.

Los estudiantes participan principalmente en español.

Existe una desconexión entre los contenidos culturales y el uso de la lengua materna.

Los docentes presentan dificultades para integrar la lengua Emberá en las actividades pedagógicas.

Acciones de seguimiento

Promover espacios de intercambio lingüístico entre estudiantes, docentes y padres de familia.

Fortalecer el uso de la lengua Emberá en actividades relacionadas con la cosmovisión indígena.

Desarrollar talleres culturales donde se integren narraciones, cantos y danzas tradicionales.

Diseñar estrategias pedagógicas que incentiven el uso cotidiano de la lengua en el contexto escolar.